(D) Gebrauchshinweise STIHL TIMBERSPORTS Edition; 0000-884-0546; 0000-884-0547
Kapselgehörschutz zum Schutz vor dem Risiko von schädlichem Lärm

Produkte/Modelle:
0000-884-0546: Kapselgehörschützer mit längenverstellbarem Metallkopfbügel.
0000-884-0547: Kapselgehörschutz mit verkürztem Kopfband und längenverstellbaren Metallkopfbügel. Geeignet für Kopfbreiten bis zu 145 mm.
Dies entspricht den Größenbereichen S/M.
Dichtungskissen: auswechselbar, aus PVC.
Warnhinweise:
Tragen Sie den Gehörschutz während des gesamten Aufenthaltes im Lärmbereich. Dieser muss in Übereinstimmung mit den Hinweisen des Herstellers montiert, eingestellt und gewartet werden. Kämmen Sie lange Haare zur Seite und entfernen Sie Ohrschmuck, der die akustische Abdichtung beeinträchtigen könnte, bevor Sie den Gehörschützer anziehen.
Bei Nichteinhaltung der Anweisungen kann die Wirkung der Gehörschutzkapseln negativ beeinflusst werden.
STIHL TIMBERSPORTS Edition;
0000-884-0546; 0000-884-0547:
1. Ziehen Sie die Kapsel auseinander und setzen Sie den Gehörschützer so auf, dass sie einen festen, bequemen Dichtsitz um die Ohren erreichen (Abb. 1).
2. Passen Sie die Höhe für einen optimalen Komfort und Dichtsitz an, indem Sie die Kapsel an den Bügelenden hoch- oder herunterschieben, während Sie den Bügel in seiner Position halten (Abb. 2).
3. Zeigt das Produkt korrekt angepasst (Abb. 3)

Dichtsitzkontrolle:
Zur Erreichung der optimalen Dämmwirkung sollten die Dichtringe eng am Kopf anliegen und der Dichtsitz nicht durch Gegenstände wie Maskenbänder oder Brillenbügel gestört werden. Die Kapseln sollten die Ohren komplett umschließen.
Lagerdauer:
Werden die Gehörschützer in Originalverpackung an einem trockenen, sauberen Ort Licht-, UV- und Hitze geschützt in einem Temperaturbereich von 5°-25 °C und einer Luftfeuchtigkeit von max. 85% gelagert und die Hinweise zur Aufbewahrung berücksichtigt, ist eine Lagerdauer von 5 Jahren, ab Fertigungsdatum gegeben. Das Fertigungsdatum finden Sie auf dem Produkt und der Verpackung.
MM/JJJJ=Monat/Produktionsjahr.
Achten Sie darauf, dass während der Aufbewahrung der Bügel nicht gedehnt und die Dichtungskissen nicht zusammengedrückt sind.
Nutzungsdauer:
Die Kapselgehörschützer und besonders die Dichtungskissen können mit dem Gebrauch verschleißen und sollten daher häufig auf Zeichen von Rissen und Undichtigkeiten untersucht werden. Wechseln Sie die Dichtungskissen je nach Bedarf, mindestens aber alle 6 Monate aus. Die alten Dichtungskissen werden herausgezogen und neue in richtiger Position sorgfältig in die Kapsel eingelegt (Abb. 4a-c) und richtig angedrückt. Der Bügel darf nicht verbogen oder unnötig verstellt werden, denn die richtige Andrückkraft dieses Elements ist ein wichtiger Faktor für die Erhaltung der Dämmeigenschaften. Entsorgen Sie das Produkt 5 Jahre nach Herstelldatum oder sofort, wenn es beschädigt ist, oder nicht mehr gereinigt werden kann.
Reinigung, Desinfektion:
Verwenden Sie zur Reinigung keine Desinfektions-, Lösemittel oder chemische Substanzen. Verwenden Sie nur Reinigungsmittel, die für den Benutzer unschädlich sind. Diese Produkte können durch bestimmte chemische Substanzen leiden. Weitere Angaben sollten beim Hersteller angefordert werden. Der Gehörschützer kann mit einem in warmer Seifenlauge angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Vor erneuter Benutzung trocknen lassen. Tauchen Sie den Gehörschützer nicht in Wasser. Verwenden Sie keine kratzenden Bürsten oder andere Materialien, die Dämmeinlagen oder Dichtungen beschädigen könnten.
Hygieneset DYNAMIC schwarz für Kapselgehörschutz:
Art. Nr: 0000-889-9038
Hinweis: Die Umhüllung der Dichtungskissen mit Hygienebezügen kann die akustische Leistung des Kapselgehörschützers beeinträchtigen.
Zulassung:
Das Produkt erfüllt die harmonisierte Norm EN 352-1:2002 und entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die gültige Rechtsprechung finden Sie in der Konformitätserklärung. Diese finden Sie unter:
www.stihl.com/conformity

(P) Instruções de utilização STIHL TIMBERSPORTS Edition; 0000-884-0546; 0000-884-0547
Abafador auditivo para proteção contra o risco de ruído nocivo

Produtos/Modelos:
0000-884-0546: Abafadores auditivos com aro para a cabeça em metal de comprimento ajustável.
0000-884-0547: Abafador auditivo com aro para a cabeça em metal reduzido e ajustável. Adequado para larguras de cabeça até 145 mm. Corresponde aos intervalos de tamanho S/M.
Almofadas isolantes: substituíveis, em PVC.
Advertências:
Utilize a proteção auditiva durante todo o período de permanência na área de ruído. A proteção auditiva tem de ser montada, instalada e sujeita a manutenção de acordo com as instruções do fabricante. Se usar cabelo longo, penteie-o para o lado e remova quaisquer peças de bijuteria que possam afetar o isolamento acústico antes de colocar as proteções auditivas.
A inobservância das instruções pode afetar negativamente a eficácia dos abafadores auditivos.
STIHL TIMBERSPORTS Edition;
0000-884-0546; 0000-884-0547:
1. Afaste os abafadores um do outro e coloque a proteção auditiva nos ouvidos de forma a garantir um ajuste seguro e confortável (Fig. 1).
2. Assegure o máximo de conforto e um bom ajuste ajustando a altura, deslocando os abafadores para cima ou para baixo enquanto mantém a armação no sítio (Fig. 2).
3. O produto está ajustado corretamente (Fig. 3)

Garantir um bom isolamento:
Para garantir o melhor isolamento de ruído, os anéis isolantes devem ficar bem encostados à cabeça e o ajuste de isolamento não pode ser afetado devido à colocação sobre máscaras de proteção ou armações de óculos. Os abafadores têm de cobrir totalmente o ouvido.
Período de validade de armazenamento:
Se as proteções auditivas forem armazenadas na embalagem original, num local limpo e seco, protegido da luz solar, de luz UV e do calor, a uma temperatura entre 5 °C e 25 °C e a uma humidade do ar máx. de 85%, sendo seguidas as instruções de conservação, está previsto um período de validade de armazenamento de 5 anos a partir da data de fabrico. A data de fabrico é indicada no produto e na embalagem. MM/AAAA=Mês/Ano de produção.
Certifique-se de que, durante o armazenamento, o aro não fica esticado e que as almofadas isolantes não são pressionadas.
Período de validade de utilização:
Os abafadores auditivos e, em especial, as almofadas isolantes, estão sujeitos a desgaste durante a utilização, por isso, devem ser inspecionados regularmente quanto a fissuras e deficiências de isolamento.
Substitua as almofadas isolantes, no mínimo, de 6 em 6 meses ou conforme necessário. Remova as almofadas isolantes usadas e coloque as novas almofadas isolantes em posição correta na armação (Fig. 4a-c) de forma cuidadosa e com a devida pressão. O aro não pode ser dobrado nem ajustado desnecessariamente já que o grau de pressão correto deste elemento é um fator importante para a manutenção das características isolantes do produto. Elimine o produto 5 anos após a data de fabrico ou imediatamente se este estiver danificado ou se já não for possível limpá-lo.
Limpeza, desinfeção:
Para limpar o produto, não utilize desinfetantes, solventes ou produtos químicos. Utilize apenas produtos de limpeza que não representem um perigo para a saúde do utilizador. Estes produtos podem ser afetados por determinadas substâncias químicas. Para obter mais informações, contacte o fabricante. As proteções auditivas podem ser limpas com um pano humedecido com uma solução de sabão morna. Deixe secar antes de utilizar novamente. Não mergulhe as proteções auditivas em água. Não utilize escovas agressivas ou outros materiais que possam danificar o isolamento acústico.
Kit de higiene DYNAMIC preto para protetores auriculares:
Art. n.º: 0000-889-9038
Nota: O envolvimento das almofadas isolantes em revestimentos higiénicos pode afetar o desempenho acústico dos abafadores auditivos.
Aprovação:
Este produto cumpre a norma harmonizada EN 352-1:2002 e os requisitos da regulamentação do equipamento de proteção individual (UE) 2016/425. Pode consultar a jurisdição válida na declaração de conformidade. Pode encontrá-la em:
www.stihl.com/conformity

STIHL Kapselgehörschutz
STIHL earmuffs
STIHL TIMBERSPORTS Edition
0000-884-0546
0000-884-0547

ANDREAS STIHL AG & Co.KG
Badstr. 115
71336 Waiblingen
Germany
+49 (0) 71 51-26-0
www.stihl.com

ANDREAS STIHL Ltd.
Camberley GU15 3YT, GB

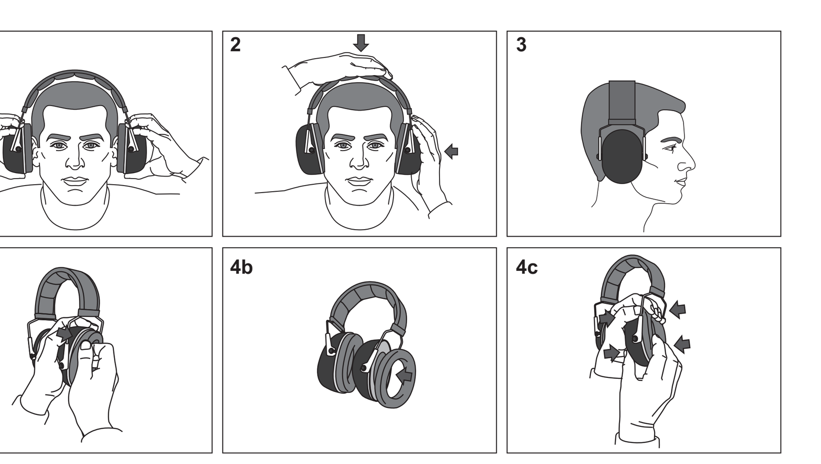
Stihl Incorporated
Virginia Beach, VA 23452

Stihl Limited
1515 Sice Rd.
London, Ontario N6A 4L6

Stihl Pty. Ltd.
5 Kingston Park Court
Knoxfield, Victoria 3180

Stihl Limited
9 Bishop Browne Place
East Tamaki 2013, Auckland

0456 702 0016 D21



(GB) Instruction for use STIHL TIMBERSPORTS Edition; 0000-884-0546; 0000-884-0547
Earmuffs to protect against the risk of harmful noise levels

Products/models:
0000-884-0546: earmuffs with adjustable metal headband.
0000-884-0547: earmuffs with shortened and adjustable metal headband. Suitable for head widths of up to 145mm. This is equivalent to sizes S/M.
earpiece pads: replaceable, made of foam padding
Warning:
Earmuffs should be worn all times in noisy surroundings. Earmuffs must be fitted, adjusted and maintained in accordance with the manufacturer's instructions. Before putting the earmuffs on, push long hair aside and remove any earrings which my compromise the acoustic seal. If instructions are not followed the function and protection may be severely impaired.
STIHL TIMBERSPORTS Edition;
0000-884-0546; 0000-884-0547:
1. Pull the earmuffs apart and place them over the ears so that a secure, comfortable fit and seal is achieved (fig. 1).
2. Ensure optimal comfort and fit by adjusting the height of the headband while holding the earpieces in place (fig. 2)
3. The product is correctly adjusted (fig. 3)

Ensure full seal:
To achieve the optimal level of sound attenuation, the cups should sit tightly against the head and not be placed over mask straps or eyewear frames. The earmuffs should fully cover the ear.
Storage time:
Always keep the product in its original packaging at a dry, clean place, away from UV light and out of direct sunlight at a temperature of 5° to 25°C and air humidity of a maximum of 85%. If these instructions are followed, the product can be stored for up to 5 years from the date of manufacturing. The manufacturing date can be found on the product and on the packaging.
MM/YYYY=month/manufacturing year. Please ensure that the frame is not distended and the earpiece pads are not pressed together during storage.
Useful life:
The earmuffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage. Replace the earpiece pads as when required, but at least every 6 months. Remove the old cushions and carefully place the new pads in the earmuffs so they are in the correct position and push in firmly (fig. 4a-c). The frame should not be bent or adjusted unnecessarily as the correct pressure level of this component is an important factor in maintaining the sound attenuation characteristics of the product. Dispose of the product five years after the date of manufacturing or immediately after it is damaged or can no longer be cleaned.
Cleaning and disinfection:
Please avoid the use of any disinfectants, solvents and chemical substances. Only use cleaning products which are not harmful to humans. This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer. The earmuffs can be cleaned by using a damp cloth and warm soapy water. Allow to dry before subsequent use. Do not use any abrasive brushes or other products which may damage the product's sound attenuation and seal.
Hygiene set DYNAMIC black for earmuffs:
Article no: 0000-889-9038
Information: The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the earmuffs.
Authorization:
This product meets the harmonised / designated standard EN352-1:2002 and meets the requirements of PPE Regulation (EU) 2016/425 and Regulation 2016/425 on PPE as brought into UK Law and amended. The applicable jurisdiction can be found in the Declaration of Conformity; this can be found at: **www.stihl.com/conformity**
INFORMATION REQUIRED BY E.P.A.
The level of noise entering a person's ear, when hearing protectors are worn as directed, is closely approximated by the difference between the A-weighted environmental noise level and the NRR. Example:
1. The enviromental noise level as measured at the ear is 92 dB(A).
2. The NRR is (value on label)decibels (dB).
3. The level of noise entering the ear is approximately equal to [92dB(A) - NRR] dB(A).

CAUTION: For noise environments dominated by frequencies below 500 Hz, the C-weighted environmental noise level should be used. Improper fit of this device will reduce its effectiveness in attenuating noise. Consult the enclosed instructions for proper fit. Although hearing protectors can be recommended for protection against the harmful effects of impulsive noise, the Noise Reduction Rating (NRR) is based on the attenuation of continuous noise and may not be an accurate indicator of the protection attainable against impulsive noise such as gunfire.

(E) Instrucciones de uso STIHL TIMBERSPORTS Edition; 0000-884-0546; 0000-884-0547
Protector auditivo de cápsula contra el riesgo causado por ruidos nocivos

Productos/modelos:
0000-884-0546: Protector auditivo de cápsula con arnés para la cabeza de metal de longitud ajustable.
0000-884-0547: Protector auditivo de cápsula con cinta para la cabeza acortada y arco de metal de longitud ajustable. Adecuado para cabezas de hasta 145 mm de ancho. Se corresponde con las tallas S/M.
Almohadillas: intercambiables, de PVC.
Advertencia:
Utilice el protector auditivo mientras permanezca en la zona de ruidos. Se deben seguir las instrucciones del fabricante en cuanto al montaje, el ajuste y el mantenimiento. Antes de ponerse el protector auditivo, retire el pelo hacia un lado y quítese los pendientes que pudieran afectar al sellado acústico. En caso de no seguir las indicaciones, se puede reducir la protección de las cápsulas del protector auditivo.
STIHL TIMBERSPORTS Edition;
0000-884-0546; 0000-884-0547:
1. Separe las cápsulas y colóquese el protector auditivo de manera que las cápsulas se ajusten bien y de manera cómoda a las orejas (fig. 1).
2. Ajuste la altura para obtener un confort y una permeabilidad óptimas deslizando las cápsulas hacia arriba o hacia abajo en los extremos del arnés mientras mantiene el arnés en la posición deseada (fig. 2).
3. Muestra el producto ajustado correctamente (fig. 3)

Control de permeabilidad:
Para conseguir el efecto aislante óptimo, los anillos de sellado deben estar ajustados a la cabeza y el ajuste de sellado no debe estar sobre la goma de la máscara o la patilla de las gafas. Las cápsulas deben cubrir completamente las orejas.
Periodo de almacenamiento:
Si el protector auditivo se almacena en el embalaje original, en un lugar seco y limpio protegido de la luz, de los rayos UV y del calor a una temperatura de entre 5°-25 °C y con una humedad de aire de como máximo el 85% y se respetan las indicaciones de almacenamiento, el periodo de almacenamiento garantizado es de 5 años a partir de la fecha de fabricación. La fecha de fabricación la encontrará en el producto y en el embalaje.
MM/AAAA=mes/año de producción.
Tenga cuidado de que el arnés no se despliegue durante el almacenamiento y las almohadillas no se aplasten.
Vida útil:
El protector auditivo de cápsula y, sobre todo, las almohadillas se pueden desgastar con el uso y por ello hay que examinarlas periódicamente en busca de grietas o signos de reducción del sellado.
Cambie las almohadillas según sea necesario pero, como máximo, cada 6 meses. Retire las almohadillas antiguas y coloque las nuevas en las cápsulas con cuidado en la posición correcta (fig. 4a-c) y presiónelas. El arnés no se debe deformar ni se debe modificar su posición de manera innecesaria, ya que la fuerza de presión de este elemento es un factor importante para mantener las características de sellado. Deseche el producto 5 años después de la fecha de fabricación o cuando esté dañado o no se pueda limpiar.
Limpieza, desinfección:
Para limpiarlo no utilice desinfectantes, disolventes ni sustancias químicas. Utilice solamente productos de limpieza que no sean nocivos para el usuario. Determinadas sustancias químicas pueden dañar el producto. El fabricante le podrá ofrecer más información. El protector auditivo se puede limpiar con un paño humedecido en agua jabonosa. Deje secar antes de volver a utilizar. No sumerja el protector auditivo en agua. No utilice cepillos duros ni ningún material que pudiera dañar las almohadillas o el sellado.
Juego de almohadillas DYNAMIC negras para orejeras:
Art. n.º: 0000-889-9038
Nota: Las fundas de almohadillas con revestimiento higiénico pueden disminuir el rendimiento acústico del protector auditivo de cápsula.
Homologación:
El producto cumple la norma armonizada EN 352-1:2002 y los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425 sobre los EPI. Puede consultar la legislación aplicable en la declaración de conformidad, disponible en la siguiente dirección:
www.stihl.com/conformity

(NL) Gebruiksaanwijzing STIHL TIMBERSPORTS Edition; 0000-884-0546; 0000-884-0547
Oorkappen ter bescherming tegen het risico van schadelijk lawaai

Producten/modellen:
0000-884-0546: oorkappen met in lengte verstelbare metalen hoofdbeugel.
0000-884-0547: oorkappen met verkorte hoofdband en in lengte verstelbare metalen hoofdbeugel. Geschikt voor hoofdbreedtes tot 145 mm. Dit komt overeen met de maten S/M.
Oorkussens: verwisselbaar, van pvc.
Waarschuwingen:
Draag de gehoorbescherming tijdens het gehele verblijf in de omgeving met lawaai. Deze moet overeenkomstig de aanwijzingen van de fabrikant gemonteerd, ingesteld en onderhouden worden. Kam lange haren opzij en verwijder oorsieraden die de akoestische afdichting zouden kunnen verminderen, voordat u de oorkappen opzet.
Bij niet-naleving van de instructies kan de werking van de oorkappen negatief worden beïnvloed.
STIHL TIMBERSPORTS Edition;
0000-884-0546; 0000-884-0547:
1. Trek de oorkappen van elkaar en zet de oorkappen zo op dat ze een stevige, comfortabele en afsluitende pasvorm om de oren aannemen (afb. 1).
2. Pas de hoogte voor een optimaal comfort en afsluitende pasvorm aan, door de oorkappen door middel van de beugeluiteinden omhoog of omlaag te schuiven, terwijl u de beugel in zijn positie houdt (afb. 2).
3. Toont het correct aangepaste product (afb. 3)

Controle op afsluitende pasvorm:
Om de optimale dempende werking te bereiken, moeten de afdichtringen nauw op het hoofd aansluiten en mag de afsluitende pasvorm niet door voorwerpen zoals maskerbanden of brillenpootjes verstoord worden. De oorkappen moeten de oren compleet omsluiten.
Opslagduur:
Als de oorkappen in originele verpakking op een droge, schone plaats beschermd tegen licht, UV en hitte in een temperatuurbereik van 5-25 °C en een luchtvochtigheid van max. 85% worden opgeslagen en de aanwijzingen voor het bewaren in acht worden genomen, bedraagt de opslagduur 5 jaar vanaf de productiedatum. De productiedatum is te vinden op het product en de verpakking.
MM/JJJJ=maand/productiejaar.
Let erop dat tijdens het bewaren de beugel niet uitgerekt is en de oorkussens niet samengedrukt zijn.
Gebruiksduur:
De oorkappen en vooral de oorkussens kunnen door het gebruik slijten en moeten daarom vaak op tekenen van scheuren en lekken worden onderzocht.
Verwissel de oorkussens indien nodig, maar minstens om de 6 maanden. De oude oorkussens worden eruit getrokken en nieuwe in de juiste positie zorgvuldig in de oorkappen geplaatst (afb. 4a-c) en correct aangedrukt. De beugel mag niet verbogen of onnodig versteld worden, want de juiste aandrukkracht van dit element is een belangrijke factor voor het behoud van de dempingseigenschappen. Gooi het product 5 jaar na de fabricagedatum weg of direct, als het beschadigd is of niet meer gereinigd kan worden.
Reiniging, desinfectie:
Gebruik voor de reiniging geen desinfecteermiddelen, oplosmiddelen of chemische substanties. Gebruik alleen reinigingsmiddelen die voor de gebruiker onschadelijk zijn. Deze producten kunnen door bepaalde chemische substanties schade ondervinden. Meer informatie moet bij de fabrikant worden opgevraagd. De oorkappen kunnen worden gereinigd met een met warm zeepsop bevochtigde doek. Vóór hernieuwd gebruik laten drogen. Dompel de oorkappen niet in water. Gebruik geen krassende borstels of andere materialen die de dempingsinlegstukken of afdichtingen kunnen beschadigen.
Hygiëneset DYNAMIC zwart voor gehoorbeschermingskappen:
Artikelnr: 0000-889-9038
Aanwijzing: de omhulling van de oorkussens met een hygiënische bekleding kan de akoestische prestatie van de oorkappen verminderen.
Toelating:
Het product voldoet aan de geharmoniseerde norm EN 352-1:2002 en voldoet aan de eisen van de PBM-verordening (EU) 2016/425. De geldende rechtspraak is te vinden in de conformiteitsverklaring.
Deze vindt u op: **www.stihl.com/conformity**

(S) Bruksanvisning STIHL TIMBERSPORTS Edition; 0000-884-0546; 0000-884-0547
Hörselskydd för att skydda sig mot risken för skadligt buller

Produkter / modeller:
0000-884-0546: Hörselkåpor med metall huvudband som kan längdjusteras.
0000-884-0547: Hörselkåpor med förkortat huvudband och längdjusterbar metall huvudbygel. Lämplig för huvudbredder upp till 145 mm.
Detta motsvarar storleken S eller M.
Dämpningskudde: utbytbar, tillverkade av PVC.
Varning:
Bär hörselskyddet under hela vistelsen i bullerområdet. Detta måste installeras, justeras och skötas i enlighet med tillverkarens instruktioner, . Innan hörselskyddet tas på: kamma långt hår åt sidan och ta bort örhängen, dessa skulle kunna påverka den akustiska tätningen.
Underlåtenhet att följa instruktionerna kan medföra att effekten av hörselkapslarna påverkas negativt.
STIHL TIMBERSPORTS Edition;
0000-884-0546; 0000-884-0547:
1. Dra de båda kapslarna ifrån varandra och sätta dämpningskuddarna på så att de ger fast, bekväm tätning runt öronen (fig. 1).
2. Justera höjden för optimal komfort och passform genom att skjuta kapslarna uppåt eller nedåt längs bygelns ändar medan du håller den på plats (bild 2)
3. Visar produkten korrekt anpassad (fig. 3)

Kontroll att kapslarna sitter väl:
För att uppnå en optimal ljudisoleringseffekt bör hörselskyddet passa väl på huvudet och dämpningskuddarna får inte störas av föremål såsom band till andningsskydd eller glasögonskalmar. Kåporna bör helt omsluta öronen.
Lagringstid:
Om hörselskyddet är i sin originalförpackning och förvaras i ett rent, torrt område, skyddat från ljus, UV-strålning och hetta i ett temperaturområde av 5° -25° C, i en fuktighet på max. 85 % och instruktionerna beaktas, är en lagringsperiod på 5 år från tillverkningsdatum given. Tillverkningsdatum finns på produkten och på förpackningen.
MM / JJJJ = månad / år.
Se till att bygeln inte sträcks ut och att kuddarna inte pressas ihop under lagringen.
Livslängd:
Hörselskydden och speciellt dämpningskuddarna kan slitas genom användningen och bör därför regelbundet inspekteras för tecken på sprickor och ljudläckage.
Byt ut dämpningskudden vid behov eller minst var 6: e månad. De gamla kuddarna dras försiktigt ut och de nya förs omsorgsfullt in i rätt läge i kapseln (fig. 4a-c). Tryck in dem ordentligt. Bygeln får inte brytas eller onödigt justeras eftersom de riktiga kontakttrycket är en viktig faktor för att upprätthålla de ljudisolerande egenskaperna. Kassera produkten senast efter 5 år från tillverkningsdatum eller omedelbart om den är skadad eller inte kan rengöras.
Rengöring, desinfektion:
Vid rengöring får inte några desinfektionsmedel, lösningsmedel eller kemiska ämnen användas. Använd endast rengöringsmedel som är ofarliga för användaren. Dessa produkter kan påverkas skadligt av vissa kemiska ämnen. Mer information finns tillgänglig hos tillverkaren. Hörselskydden kan rengöras med en trasa fuktad med varmt tvättmedel Låt dem torka innan de används igen. Doppa aldrig hörselskyddet i vatten. Använd inte några grova borstar eller någonting annat som kan skada kapslarna eller dämpningskuddarna.
Hygienset DYNAMIC svart för hörselskyddskåpor:
Art.nr: 0000-889-9038
Hänvisning: De hygieniska höljena till dämpningskuddarna kan påverka den akustiska prestandan hos kapselhörselskyddet.
Tillstånd:
Produkten uppfyller den harmoniserade standarden SS-EN 352-1:2002 och överensstämmer med kraven i förordning (EU) 2016/425. Gällande rättspraxis finner du i försäkran om överensstämmelse.
Denna finns på: **www.stihl.com/conformity**

(F) Mode d'emploi STIHL TIMBERSPORTS Edition ; 0000-884-0546 ; 0000-884-0547
Coquille antibruit pour protéger contre les nuisances sonores

Produits/Modèles :
0000-884-0546 : coquilles antibruit avec arceau métallique réglable en longueur.
0000-884-0547 : coquille antibruit avec bandeau raccourci et arceau métallique réglable en longueur. Adaptée aux largeurs de tête jusqu'à 145 mm, ce qui correspond aux tailles S/M.
Coussinets d'étanchéité : amovibles, en PVC.
Avertissements :
Portez la protection auditive pendant toute la durée de votre intervention dans la zone bruyante. Elle doit être montée, mise en place et entretenue conformément aux indications du fabricant. Peignez les cheveux longs sur le côté et enlevez les boucles d'oreille qui risqueraient d'affecter l'étanchéité acoustique avant de placer la protection auditive.
Le non-respect des instructions pourrait affecter l'effet des coquilles.
STIHL TIMBERSPORTS Edition ;
0000-884-0546 ; 0000-884-0547 :
1. Écartez les coquilles et placez la protection auditive sur les oreilles, de sorte à obtenir une étanchéité et un ajustement parfaits (Fig. 1).
2. Réglez la hauteur des coquilles pour garantir une étanchéité parfaite et un confort optimal en les faisant monter ou descendre sur l'arceau, tout en maintenant ce dernier en place (Fig. 2).
3. Le produit est correctement mis en place (Fig. 3).

Contrôle de l'étanchéité :
Pour obtenir une isolation acoustique optimale, les coussinets d'étanchéité doivent être placés contre la tête, et l'étanchéité ne doit pas être entravée par le bandeau d'un masque ou la branche d'une paire de lunettes. Les coquilles doivent recouvrir entièrement les oreilles.
Durée de stockage :
Si la protection auditive dans l'emballage d'origine est rangée dans un endroit propre et sec, à l'abri de la lumière, des rayons UV et de la chaleur, dans une plage de températures allant de 5 °C à 25 °C et un taux d'humidité de 85 % maximum, et si les conseils de rangement sont suivis, la durée de stockage est de 5 ans à compter de la date de fabrication. La date de fabrication est indiquée sur le produit et sur l'emballage. MM/AAAA = mois/année de fabrication.
Pendant la durée du stockage, assurez-vous que l'arceau ne se dilate pas et que les coussinets d'étanchéité ne sont pas compressés.
Durée d'utilisation :
Les coquilles antibruit et, en particulier, les coussinets d'étanchéité peuvent s'user au fil du temps et doivent être régulièrement contrôlées pour détecter tout signe de déchirure et tout défaut d'étanchéité. Remplacez les coussinets d'étanchéité selon les besoins, mais au moins tous les 6 mois. Retirez les coussinets d'étanchéité à remplacer et placez soigneusement les nouveaux dans la position adéquate (Fig. 4a-c) et enfoncez-les correctement dans la coquille. L'arceau ne doit pas être plié ou réglé inutilement, étant donné que la force de pression appropriée de cet élément influence considérablement le maintien des propriétés isolantes. Jetez le produit 5 ans après la date de fabrication, ou immédiatement lorsqu'il est endommagé ou qu'il ne peut plus être nettoyé.
Nettoyage et désinfection :
N'utilisez pas de substances chimiques, de désinfectants ou de solvants pour le nettoyage. Utilisez uniquement des produits de nettoyage inoffensifs pour l'utilisateur. Ces produits peuvent être altérés par certaines substances chimiques. Toute autre indication doit être demandée auprès du fabricant. La protection auditive peut être nettoyée à l'aide d'un chiffon préalablement trempé dans une solution savonneuse chaude. Laissez sécher le produit avant toute nouvelle utilisation. Ne plongez pas la production auditive dans l'eau. N'utilisez pas de brosse abrasive ou tout autre matériau qui risquerait d'affecter l'isolation acoustique ou l'étanchéité.
Kit d'hygiène DYNAMIC noir pour coquilles anti-bruit :
N° d'art. : 0000-889-9038
Indication : le recouvrement des coussinets d'étanchéité à l'aide de housses hygiéniques peut affecter les performances acoustiques des coquilles antibruit.
Autorisation :
Le produit satisfait la norme harmonisée NF EN 352-1:2002 et respecte les exigences du règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La juridiction applicable est indiquée dans la déclaration de conformité. Vous la trouverez à l'adresse suivante :
www.stihl.com/conformity

(TR) Kullanım talimatları STIHL TIMBERSPORTS Edition; 0000-884-0546; 0000-884-0547
Zarar verici seviyedeki gürültü risklerine karşı koruyucu kulaklıklar

Ürünler/modeller:
0000-884-0546: ayarlanabilir metal kafa bantlı kulaklıklar.
0000-884-0547: Kısaltılmış ve ayarlanabilir metal kafa bantlı kulaklıklar. 145mm'ye kadar olan kafa büyüklükleri için uygundur. Bu, zarar verici seviyedeki gürültü risklerine karşı koruyucu kulaklıkların S/M boyutlarına eşittir.
kulak pedleri: değiştirilebilir, köpük dolgudan üretilmiştir
Uyarı:
Kulaklık, gürültülü ortamlarda daima takılmalıdır. Kulaklık, üreticinin talimatlarına uygun olarak takılmalı, ayarlanmalı ve saklanmalıdır. Kulaklığı takmadan önce uzun saçlarınızı toplayın ve küpelerinizi çıkarın. Bunlar akustik yalıtımı azaltabilir. Talimatlara uyulmadığı takdirde fonksiyon ve koruma ciddi biçimde bozulur.
STIHL TIMBERSPORTS Edition;
0000-884-0546; 0000-884-0547:
1. Kulaklıkları çekerek ayırın ve sağlam, rahat uyum ve yalıtım sağlamak için kulaklarınızın üzerine yerleştirin (şek. 1).
2. En iyi rahatlık ve uyumu sağlamak için kulak parçalarını yerinde tutarken, kafa bandının uzunluk ayarını yapın (şek. 2).
3. Ürün düzgün bir şekilde ayarlanmıştır (şek. 3).

Tam yalıtım sağlayın:
En iyi ses yalıtımını sağlamak için kapsüllerin kafaya sıkıca oturması gerekirken, maske iplerinin ya da gözlük çerçevelerinin üzerine takılmaması gerekir. Kulaklık, kulağı tamamen kapatmalıdır.
Saklama süresi:
Ürünü daima orijinal ambalajında, UV ışınlarına ve doğrudan güneş ışığına maruz bırakmadan 5° ila 25°C arası sıcaklıkta ve nemi maksimum %85 olan kuru ve temiz bir ortamda muhafaza edin. Talimatlara uyulduğu takdirde ürün, üretim tarihinden itibaren 5 yıl süreyle saklanabilir. Üretim tarihi ambalaj üzerindedir.
AA/YYYY=ay/üretim yılı. Muhafaza ederken, gövdenin şişmediğinden ve kulak pedlerinin birbirleri üzerine baskı yapmadığından emin olun.
Kullanım ömrü:
Kulaklıklar ve özellikle pedler kullanım sırasında deforme olabilir. Çatlama ve sızıntılara karşı sık sık kontrol edilmelidirler. Kulak pedlerini en az 6 ayda bir olmak üzere gerektiğinde değiştirin. Eski pedleri çıkarın ve yeni pedleri doğru konumda olacak şekilde sıkıca bastırarak dikkatlice yerleştirin (şek. 4a-c). Bu bileşenin doğru baskı seviyesi, ürünün ses yalıtım karakteristiğini devam ettirmesinde önemli bir etken olduğundan gövdesi eğilmemelidir ya da gereksiz ayar yapılmamalıdır. Üretim tarihinden itibaren beş yıl geçmiş ya da hasar görmüş veya artık temizlenemez halde olan ürünleri bertaraf edin.
Temizlik ve dezenfeksiyon:
Lütfen herhangi bir dezenfektan, solvent ve kimyasal madde kullanmayın. Sadece insan sağlığına zararı olmayan temizlik ürünlerini kullanın. Bu ürün bazı kimyasal maddelerden olumsuz olarak etkilenebilir. Daha fazla bilgi için üretici ile iletişime geçin. Kulaklıklar nemli bir bez ve sıcak sabunlu su ile temizlenebilir. Yeniden kullanmadan önce kurumasını bekleyin. Ürünün ses zayıflatma ve yalıtımına zarar verebileceği için aşındırıcı fırça ya da benzer ürünleri kullanmayın.
Kulaklıklar için DYNAMIC black hijyen seti:
Ürün no: 0000-889-9038
Bilgi: Hijyen kılıflarının pedler üzerine takılı olması kulaklıkların akustik performansını etkileyebilir.
Onay:
Ürün, uyumlu hale getirilmiş EN 352-1:2002 standardını karşılar ve (EU) 2016/425 numaralı KKD Yönetmeliğine uygundur. Bu uygulanabilir yetki, Uygunluk Beyanında bulunabilir.
Bu beyana şuradan ulaşabilirsiniz:
www.stihl.com/conformity

(DK) Brugsanvisning STIHL TIMBERSPORTS Edition; 0000-884-0546; 0000-884-0547
Kapselhøreværn til beskyttelse mod risikoen fra skadelig støj

Produkter/modeller:
0000-884-0546: Høreværn med længdejusterbar hovedbøjle i metal.
0000-884-0547: Kapselhøreværn med afkortet hovedbøjle og længdejusterbar metalhovedbøjle. Egnet til hovedbredder på op til 145 mm. Dette svarer til størrelse S/M.
Puder: udskiftelige, lavet af PVC.
Advarsler: Bær høreværn under hele opholdet i støjområdet. Dette produkt skal monteres, justeres og vedligeholdes i overensstemmelse med producentens anvisninger. Red langt hår til siden, og fjern eventuelle øreringe, der kan påvirke den akustiske forsegling, før du tager høreværnet på.
Manglende overholdelse af instruktionerne kan påvirke effekten af høreværnet negativt.
STIHL TIMBERSPORTS Edition;
0000-884-0546; 0000-884-0547:
1. Træk kapslerne fra hinanden, og sæt høreværnet på, så det har en tæt og behagelig pasform omkring ørerne (fig. 1).
2. Tilpas højden for en optimal komfort og pasform ved at skubbe kapslerne op eller ned på bøjleenderne, mens du samtidig holder bøjlen i sin position (fig. 2).
3. Viser, at produktet er justeret korrekt (fig. 3)

Tætningskontrol: For at opnå den optimale, dæmpende virkning skal tætningsringene sidde tæt på hovedet, og tætningssædet må ikke forstyrres af genstande som maskebånd eller brillestel. Kapslerne skal helt omslutte ørerne.
Opbevaring: Opbevares høreværnet i den originale emballage på et tørt og rent lys- og UV-beskyttet sted i et temperaturområde fra 5 °C – 25 °C og ved en luftfugtighed på maks. 85 %, samtidig med at opbevaringsvejledningen i øvrigt følges, er en opbevaringsperiode på 5 år fra fremstillingsdatoen garanteret. Fremstillingsdatoen finder du på produktet og på emballagen.
MM/ÅÅÅÅ = måned/produktionsår.
Sørg for, at bøjlen ikke strækkes under opbevaring, og at tætningspuderne ikke komprimeres.
Levetid: Kapselhøreværnet og særligt tætningspuderne kan blive slidte ved brug og bør derfor ofte kontrolleres for tegn på ridser eller utætheder. Udskift tætningspuderne efter behov og mindst hver 6. måned. De gamle tætningspuder trækkes ud, og de nye indsættes forsigtigt og trykkes i den rigtige position i kapslen (fig. 4a-c). Bøjlen bør ikke være bøjet eller unødigt justeret, da det korrekte kontakttryk på dette element er en vigtig faktor for at opretholde de isolerende egenskaber. Bortskaf produktet senest 5 år fra fremstillingsdatoen eller straks, hvis det er beskadiget eller ikke længere kan rengøres.
Rengøring, desinfektion: Brug ikke desinfektionsmidler, opløsningsmidler eller kemiske substanser til rengøring af produktet. Brug kun rengøringsmidler, der er uskadelige for brugeren. Disse produkter kan blive påvirket af visse kemiske stoffer. Mere information finder du hos producenten. Høreværnet kan rengøres med en klud fugtet med varmt sæbevand. Lad høreværnet tørre, før du bruger det igen. Nedsænk ikke høreværnet i vand. Brug ikke slibebørster eller andre materialer, som kan skade isoleringsindsatserne eller tætningen.
Hygiejnesæt DYNAMIC sort til kapselhøreværn:
Referencenr.: 0000-889-9038
Bemærk: Indpakningen på tætningspuderne med hygiejnebetræk kan påvirke kapselhøreværnets akustiske ydeevne.
Tilladelse:
Produktet overholder den harmoniserede standard EN 352-1:2002 og er i overensstemmelse med kravene i PV-forordningen (EU) 2016/425. Det gældende retsområde finder du i overensstemmelseserklæringen.
Denne kan findes på:
www.stihl.com/conformity

(N) Bruksanvisning STIHL TIMBERSPORTS Edition; 0000-884-0546; 0000-884-0547
Øreklokker til beskyttelsen mot risikoen for skadelig støy

Produkter/ modeller:
0000-884-0546: Øreklokker med lengdejusterbar metallhodebøyle.
0000-884-0547: Øreklokker med forkortet hodebånd og lengdejusterbare metallhodebøyler. Egnet for hodebredder på opp til 145 mm. Dette tilsvarer størrelsen S/M.
Tetningsputer: utskiftbare, laget av PVC.
Advarsler: Bruk hørselsvern under hele oppholdet i støyområdet. Dette må være installert, justeres og vedlikeholdes i henhold til produsentens anvisninger. Gre langt hår til siden og fjern øreringer før du tar på hørselsvernet, siden dette ville påvirke den akustiske forseglingen.
Hvis instruksjonene ikke følges, kan dette ha negativ påvirkning på øreklokkenes effektivitet.
STIHL TIMBERSPORTS Edition;
0000-884-0546; 0000-884-0547:
1. Trekk kapselen fra hverandre og sett på øreklokkene slik at de sitter stabilt, tett og behagelig rundt ørene (fig. 1).
2. For optimal komfort og tett feste kan høyden justeres ved å skyve kapselen på bøyleendene opp eller ned, mens du holder bøylen i sin posisjon (fig. 2).
3. Viser at produktet er riktig innstilt (fig. 3)

Kontroll av tett feste: For å oppnå optimal isolasjonseffekt skal tetningsringene sitte tett inntil hodet, og tetningen skal ikke minskes på grunn av gjenstander som maskebånd eller brillestenger. Kapslene bør sitte fullstendig rundt ørene.
Lagringsperiode: Hvis hørselvernet lagres i originalemballasjen i et rent, tørt område og ikke utsettes for lys, UV-stråling eller stor varme, i et temperaturområde fra 5-25 °C og en luftfuktighet på maks. 85%, og hvis det tas hensyn til henvisningene angående lagring, garanteres det en lagringsperiode på 5 år fra og med produksjonsdatoen. Produksjonsdatoen finner du på produktet og emballasjen.
MM/ÅÅÅÅ=Måned/produksjonsår.
Pass på at bøylen ikke strekkes under lagring og at tetningsputene ikke presses.
Levetid: Øreklokkene og spesielt tetningsputene kan slites ut under bruk og bør ofte undersøkes for tegn på sprekker og utettheter.
Skift tetningsputene etter behov og minst hver 6. måned. De gamle putene trekkes ut og nye settes forsiktig inn i kapselen (fig. 4a-c) og presses godt inn. Bøylen må ikke bøyes eller justeres med mindre dette er nødvendig, siden riktig pressetrykk av dette elementet er en viktig faktor for at isolasjonsevnen opprettholdes. Produktet kastes i søppel 5 år etter produksjonsdato eller umiddelbart dersom det er skadet eller ikke lenger kan rengjøres.
Rengjøring, desinfeksjon: Ikke bruk desinfeksjonsmidler, løsemidler eller kjemiske stoffer til rengjøring. Bruk kun rengjøringsmidler som ikke er farlige for brukeren. Disse produktene kan ta skade på grunn av noen kjemiske stoffer. Ytterligere informasjon kan fås fra produsenten. Hørselsvernet kan rengjøres med en klut som er fuktet med varmt såpevann. La det tørke før du bruker det igjen. Ikke legg hørselvernet i vann. Ikke bruk slipende børster eller annet materiale som kan skade isoleringsinnlegg eller tetninger.
Hygienesett DYNAMIC svart for hørselsvern:
Art. nr.: 0000-889-9038
Merk: Hvis det trekkes hygienebeskyttelse over tetningsputene kan dette påvirke den akustiske ytelsen av øreklokkene.
Godkjenning:
Produktet oppfyller den harmoniserte standarden EN 352-1:2002 og tilsvarer kravene i EU-forordningen 2016/425 om personlig verneutstyr. Gyldig rettspraksis finner du i samsvarserklæringen.
Denne finner du på:
www.stihl.com/conformity

(I) Istruzioni per l'uso STIHL TIMBERSPORTS Edition; 0000-884-0546; 0000-884-0547
Dispositivi di protezione dell'udito a cuffia contro gli effetti nocivi del rumore

Prodotti/modelli
0000-884-0546: dispositivi di protezione dell'udito a cuffia con archetto in metallo regolabile in lunghezza.
0000-884-0547: dispositivo di protezione dell'udito a cuffia con fascia accorciata e archetto in metallo regolabile in lunghezza. Adatto per larghezze testa fino a 145 mm. Corrisponde alle misure S/M.
Cuscinetti isolanti: intercambiabili, realizzati in PVC.
Precauzioni
Indossare il dispositivo di protezione dell'udito durante l'intera permanenza all'interno dell'ambiente rumoroso. Il dispositivo deve essere installato, indossato e conservato conformemente alle indicazioni del produttore. Pettinare i capelli lunghi su un lato e rimuovere orecchini che potrebbero compromettere l'aderenza prima di indossare il dispositivo di protezione dell'udito.
La mancata osservanza delle istruzioni può influire sull'efficacia delle cuffie.
STIHL TIMBERSPORTS Edition;
0000-884-0546; 0000-884-0547:
1. Separare le due coppe e posizionare il dispositivo di protezione dell'udito intorno alle orecchie in modo da ottenere un'aderenza stretta e confortevole (Fig. 1).
2. Regolare l'altezza per un comfort e un'aderenza ottimali spingendo la cuffia verso l'alto o verso il basso alle estremità dell'archetto, tenendo l'archetto fisso in posizione (Fig. 2).
3. Il prodotto è regolato correttamente (Fig. 3)

Controllo dell'aderenza
Per ottenere un effetto isolante ottimale, le coppe devono aderire perfettamente alla testa e la tenuta non deve essere compromessa da oggetti come fascette o montature di occhiali. Le cuffie devono coprire completamente l'orecchio.
Durata in magazzino
Se i dispositivi di protezione dell'udito vengono conservati nella confezione originale in un ambiente asciutto e pulito al riparo dalla luce, dai raggi UV e dal calore, a una temperatura compresa tra 5°C e 25°C e a un'umidità massima del 85%, e se si osservano le indicazioni relative alla conservazione, la durata in magazzino è di 5 anni dalla data di fabbricazione. La data di fabbricazione è indicata sul prodotto e sulla confezione.
MM/AAAA = mese/anno di produzione.
Assicurarsi che durante lo stoccaggio l'archetto non venga allungato e che i cuscinetti isolanti non siano compressi.
Vita utile
I dispositivi di protezione dell'udito a cuffia e in particolare i cuscinetti isolanti possono logorarsi durante l'uso e devono pertanto essere controllati spesso per rilevare eventuali segni di screpolatura e punti di non tenuta.
Sostituire i cuscinetti isolanti secondo necessità, ad ogni modo almeno ogni 6 mesi. Rimuovere i vecchi cuscinetti isolanti, inserire con cautela quelli nuovi in posizione corretta nella cuffia (Fig. 4a-c) e premere saldamente. L'archetto non deve essere piegato o regolato inutilmente, poiché il corretto livello di pressione di questo componente è un fattore essenziale per il mantenimento delle proprietà isolanti del prodotto. Smaltire il prodotto nei rifiuti 5 anni dopo la data di fabbricazione oppure immediatamente se si rilevano danni o se non è più possibile pulirlo.
Pulizia, disinfezione
Per la pulizia, non utilizzare disinfettanti, solventi o sostanze chimiche. Utilizzare esclusivamente detergenti non dannosi per l'utente. I prodotti possono danneggiarsi in seguito all'azione di determinate sostanze chimiche. Per ulteriori indicazioni, rivolgersi al produttore. Il dispositivo di protezione dell'udito può essere pulito con un panno inumidito con acqua tiepida e sapone. Lasciar asciugare prima dell'uso successivo. Non immergere il dispositivo di protezione dell'udito in acqua. Non utilizzare spazzole abrasive o altri materiali che potrebbero danneggiare inserti o guarnizioni isolanti.
Set igienico DYNAMIC nero per cuffie protettive antirumore:
Cod. art.: 0000-889-9038
Indicazione: se i cuscinetti isolanti vengono avvolti con rivestimenti igienici, possono essere compromesse le prestazioni acustiche delle cuffie.
Autorizzazione:
Il prodotto è conforme alla norma armonizzata EN 352-1:2002 e soddisfa i requisiti previsti dal Regolamento sui DPI (EU) 2016/425. La giurisdizione competente è disponibile nella dichiarazione di conformità, consultabile al seguente indirizzo:
www.stihl.com/conformity

(GR) Οδηγίες χρήσης STIHL TIMBERSPORTS Edition; 0000-884-0546; 0000-884-0547
Ωτασπίδες για την προστασία από κινδύνους λόγω βλαβερού θορύβου

Προϊόντα/μοντέλα:
0000-884-0546: Ωτασπίδες με ρυθμιζόμενη στο μήκος μεταλλική στέκα κεφαλής.
0000-884-0547: Ωτασπίδες με κοντό ιμάντα κεφαλής και ρυθμιζόμενη στο μήκος μεταλλική στέκα. Κατάλληλες για πλάτος κεφαλής έως 145 mm. Αντιστοιχούν στα μεγέθη S/M.
Μονωτικά μαξιλαράκια: αφαιρούμενα, από PVC.
Προειδοποιήσεις:
Χρησιμοποιείτε την προστασία ακοής καθ' όλη τη διάρκεια παραμονής σε θορυβώδες περιβάλλον. Αυτή θα πρέπει να τοποθετείται, να ρυθμίζεται και να συντηρείται σύμφωνα με τις υποδείξεις του κατασκευαστή. Προτού φορέσετε τις ωτασπίδες, χτενίστε στο πλάι τα μακριά μαλλιά και αφαιρέστε τα σκουλαρίκια που μπορεί να περιορίσουν τις ιδιότητες ηχομόνωσης.
Εάν δεν τηρηθούν οι υποδείξεις ενδέχεται να επηρεαστεί αρνητικά η δράση των ωτασπίδων.
STIHL TIMBERSPORTS Edition;
0000-884-0546; 0000-884-0547:
1. Ανοίξτε προς τα έξω τα ακουστικά και τοποθετήστε τα με τέτοιον τρόπο ώστε να εφαρμόζουν άνετα και σταθερά γύρω από τα αυτιά και να εξασφαλίζουν καλή ηχομόνωση (εικ. 1).
2. Προσαρμόστε το ύψος για άριστη εφαρμογή και καλή ηχομόνωση, σπρώχνοντας τα ακουστικά από τα άκρα της στέκας προς τα επάνω ή προς τα κάτω, κρατώντας συγχρόνως τη στέκα σταθερά στη θέση της (εικ. 2).
3. Απεικονίζεται το σωστά προσαρμοσμένο προϊόν (εικ. 3)

Έλεγχος σωστής εφαρμογής:
Για την επίτευξη της σωστής ηχομόνωσης θα πρέπει τα δακτυλίδια ηχομόνωσης να εφαρμόζουν σφικτά στο κεφάλι. Η εφαρμογή δεν πρέπει να περιορίζεται από άλλα αντικείμενα όπως ιμάντες μάσκας ή στηρίγματα γυαλιών. Τα ακουστικά θα πρέπει να περιβάλλουν τελείως τα αυτιά.
Διάρκεια αποθήκευσης:
Εάν οι ωτασπίδες αποθηκευτούν μέσα στην αυθεντική τους συσκευασία σε χώρο στεγνό, καθαρό και προστατευμένο από το φως, την ακτινοβολία UV και τη ζέστη, σε θερμοκρασία από 5 °C έως 25 °C και ατμοσφαιρική υγρασία έως 85% και τηρηθούν οι υποδείξεις για τη φύλαξη, εξασφαλίζεται μια διάρκεια αποθήκευσης 5 ετών από την ημερομηνία παραγωγής. Η ημερομηνία παραγωγής αναγράφεται στο προϊόν και τη συσκευασία.
MM/EEEE=μήνας/έτος παραγωγής.
Προσέξτε ώστε κατά τη διάρκεια αποθήκευσης να μην είναι τραβηγμένη η στέκα και να μην έχουν πατηθεί τα μονωτικά μαξιλαράκια.
Διάρκεια χρήσης:
Οι ωτασπίδες, και ειδικότερα τα μονωτικά μαξιλαράκια, μπορεί να υποστούν φθορές κατά τη χρήση και για τον λόγο αυτό θα πρέπει να ελέγχονται τακτικά για σημάδια ρωγμών ή ελλιπούς ηχομόνωσης.
Αλλάζετε τα μονωτικά μαξιλαράκια ανάλογα με τις ανάγκες, το αργότερο όμως κάθε 6 μήνες. Τραβήξτε προς τα έξω τα παλιά μονωτικά μαξιλαράκια και τοποθετήστε τα νέα στη σωστή θέση μέσα στα ακουστικά (εικ. 4a-c), πιέζοντάς τα με τον σωστό τρόπο. Μην στραβώνετε τη στέκα και μην την απορρυθμίζετε άσκοπα, διότι η σωστή δύναμη πίεσης αυτού του στοιχείου είναι σημαντικός παράγοντας για τη διατήρηση των ηχομονωτικών ιδιοτήτων. Απορρίψτε το προϊόν 5 χρόνια μετά την ημερομηνία παραγωγής ή αμέσως, εάν έχει υποστεί ζημιά ή δεν μπορεί πλέον να καθαριστεί.
Καθαρισμός, απολύμανση:
Για τον καθαρισμό μην χρησιμοποιείτε απολυμαντικά μέσα, διαλύτες ή χημικές ουσίες. Χρησιμοποιείτε μόνον μέσα καθαρισμού που είναι ακίνδυνα για τον χρήστη. Αυτά τα προϊόντα ενδέχεται να επηρεαστούν αρνητικά από συγκεκριμένες χημικές ουσίες. Ζητήστε περισσότερες πληροφορίες από τον κατασκευαστή. Οι ωτασπίδες μπορούν να καθαριστούν με ένα πανί που έχετε βρέξει με διάλυμα ζεστού νερού και σαπουνιού. Αφήστε τις ωτασπίδες να στεγνώσουν προτού τις ξαναχρησιμοποιήσετε. Μην βυθίζετε τις ωτασπίδες σε νερό. Μην χρησιμοποιείτε σκληρές βούρτσες ή άλλα υλικά που μπορεί να προκαλέσουν φθορές στις μονωτικές επενδύσεις και τα λάστιχα.
Σετ καθαρισμού DYNAMIC μαύρο για καπάκια ακουστικών:
Κωδ. προϊόντος: 0000-889-9038
Υπόδειξη: Από την κάλυψη των μονωτικών μαξιλαριών με καλύμματα υγιεινής μπορεί να περιοριστεί η ακουστική απόδοση των ωτασπίδων.
Έγκριση:
Το προϊόν πληροί το εναρμονισμένο πρότυπο EN 352-1:2002 και ικανοποιεί τις προδιαγραφές του Κανονισμού ΜΑΠ (ΕΕ) 2016/425. Την ισχύουσα νομολογία θα τη βρείτε στη δήλωση συμμόρφωσης. Θα τη βρείτε στο:
www.stihl.com/conformity

(LT) Naudojimo instrukcija STIHL TIMBERSPORTS Edition; 0000-884-0546; 0000-884-0547
Apsauginės ausinės nuo žalingo triukšmo poveikio

Gaminiai / modeliai:
0000-884-0546: ausinės su reguliuojamo ilgio metaliniu galvos lankeliu.
0000-884-0547: ausinės su sutrumpinta galvos juosta ir reguliuojamo ilgio metaliniu galvos lankeliu. Tinka tiems, kurių galvos plotis yra iki 145 mm. Tai atitinka S / M dydžius.
Pagalvėlės: keičiamos, pagamintos iš PVC.
Įspėjamosios nuorodos:
būdami triukšmo zonoje klausos apsaugos priemones nešiokite visą laiką. Jos turi būti sumontuotos, suderintos ir prižiūrimos pagal gamintojo nurodymus. Prieš nešiodami ausines sušukuokite ilgus plaukus į šoną ir išsiverkite auskarus, kurie gali sumažinti akustinę izoliaciją.
Nesilaikant instrukcijų, šios ausinės gali daryti neigiamą poveikį.
STIHL TIMBERSPORTS Edition;
0000-884-0546; 0000-884-0547:
1. Praskleiskite ausinių kaušelius ir užsidėkite ausines taip, kad jos tvirtai ir patogiai priglustų prie ausų (1 pav.).
2. Norėdami pasiekti optimalų komfortą ir sandarumą sureguliuokite aukštį, stumdami ausinių kaušelius aukštyn arba žemyn nuo lankelio, laikydami jį pastovioje padėtyje (2 pav.).
3. Parodytas tinkamai sureguliuotas gaminys (3 pav.)

Sandarumo reguliavimas:
norint pasiekti optimalią izoliaciją, izoliaciniai žiedai turi gerai priglusti prie galvos, taip pat tam neturėtų trukdyti tokie objektai kaip kaukių dirželiai ar akinių kojelės. Ausinių kaušeliai turėtų visiškai apgaubti ausis.
Laikymo terminas:
jei klausos apsaugos priemonės yra originalioje pakuotėje, sausoje, švarioje vietoje, apsaugotos nuo šviesos, UV spindulių bei karščio ir laikomos 5–25 °C temperatūroje, o drėgmė neviršija 85 % ir yra atsižvelgiama į laikymo nurodymus, gaminiui yra skiriamas 5 metų laikymo terminas nuo pagaminimo datos. Pagaminimo datą galima rasti ant gaminio ir pakuotės. MMMM / mm = metai / mėnuo.
Įsitikinkite, kad lankelis saugojimo vietoje nėra išsitempęs, o ausinių pagalvėlės nesusispaudusios.
Naudojimo terminas:
ausinės ir ypač jų pagalvėlės naudojamos gali nusidėvėti, todėl turėtų būti dažnai tikrinamos, ar neatsirado įbrėžimų ir ar pagalvėlės neprarado savo izoliacinių savybių.
Ausinių pagalvėles keiskite pagal poreikį, tačiau ne rečiau kaip kas 6 mėnesius. Senas pagalvėles reikia nuimti, o naujas kruopščiai užmauti ant ausinių kaušelių (4 a-c pav.) ir tinkamai prispausti. Lankelis neturi būti sulenktas ar be reikalo reguliuojamas, nes šio elemento palaikomas spaudimas yra svarbus veiksnys, siekiant išlaikyti izoliacines savybes. Išmeskite šį gaminį praėjus 5 metams nuo pagaminimo datos arba nedelsiant, jei jis sugedo arba nebegalite jo išvalyti.
Valymas, dezinfekavimas:
Valydami nenaudokite jokių dezinfekavimo priemonių, tirpiklių ar cheminių medžiagų. Naudokite tik naudotojui nekenksmingas valymo priemones. Tam tikros cheminės medžiagos gali paveikti šiuos gaminius. Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į gamintoją. Ausines galima valyti naudojant šiltame, muiluotame vandenyje sudrėkintą audinį. Leiskite ausinėms išdžiūti prieš vėl jas naudodami. Neįmerkite ausinių į vandenį. Nenaudokite šveitimo šepečių ar kitų medžiagų, kurios gali pažeisti izoliacinius kaušelius ar pagalvėles.
Juodas higienos rinkinys DYNAMIC ausinėms:
Nr. 0000-889-9038
Pastaba. Ant ausinių pagalvėlių esantis higieninis apvalkalas gali paveikti akustinę garso kokybę.
Leidimas:
produktas atitinka darnųjį standartą EN 352-1:2002 ir AAP reglamento (ES) 2016/425 reikalavimus. Taikytiną teisinę praktiką galite rasti atitikties deklaracijoje. Ją galite rasti: **www.stihl.com/conformity**

(FIN) Käyttöohjeet STIHL TIMBERSPORTS Edition; 0000-884-0546; 0000-884-0547
Kupusuojaimet haitallisen melun riskiltä suojautumiseksi

Tuotteet/Mallit:
0000-884-0546: Kupusuojaimet, joissa on pituus-säädettävä metallinen sanka.
0000-884-0547: Kupusuojain lyhennetyllä päälakihihnalla ja pituudeltaan säädettävillä metallisilla sangoilla. Sopii pään leveyksille 145 mm:iin saakka. Tämä vastaa kokoaluetta S/M.
Tiivistetyynyt: vaihdettavia, PVC.
Varoitukset: Käytä kuulonsuojainta koko ajan melun alueella oleskelun aikana. Tämä on asennettava, säädettävä ja huollettava valmistajan ohjeiden mukaisesti. Ennen kuin kiristät kuulonsuojaimen, kampaa pitkät hiukset sivuun ja poista korvakorut, jotka voivat vaikuttaa akustiseen tiiviyteen.
Kupusuojainten vaikutus voi olla haitallinen, mikäli ohjeita ei noudata.
STIHL TIMBERSPORTS Edition;
0000-884-0546; 0000-884-0547:
1. Vedä kuvut erilleen ja laita kuulonsuojaimet päähän niin, että niillä on vakaa, mukava istuvuus korvien ympärillä (kuva 1).
2. Säädä korkeutta optimaalisen mukavuuden ja tiiviyden asettamiseksi, kupua liu'utetaan ylös tai alas sankojen päissä, pidä samalla hihnaa asennossaan (kuva 2).
3. Näin tuote on säädetty oikein (kuva 3)

Tiiviyden ja istuvuuden hallinta: Parhaan eristysvaikutuksen saavuttamiseksi, tiivisterenkaiden olisi oltava tiiviisti päässä kiinni ja tiivistykseen ei saa vaikuttaa häiritsevästi esineillä, kuten nauhoilla tai silmälasien sangoilla. Kupujen pitäisi peittää korvat kokonaan.
Varastointiaika: Jos kuulonsuojaimet ovat alkuperäisessä pakkauksessa puhtaassa, kuivassa tilassa valo-, UV-ja lämpösuojattuna lämpötila-alueella 5 - 25 °C ja varastoidaan kosteuden ollessa max. 85% ja säilytyksen ohjeet huomioidaan, säilyvyysaika on 5 vuotta valmistuspäivästä. Valmistuspäivä löytyy tuotteesta ja pakkauksesta.
KK/VVVV=kuukausi/valmistusvuosi.
Varmista, että säilytyksen aikana hihna ei ole venynyt ja tiivistetyynyt eivät ole painuneet kasaan.
Käyttöaika: Kupusuojaimet ja erityisesti tiivistetyynyt voivat kuluvat käytössä ja niitä on siitä syystä tutkittava usein, onko niissä merkkejä halkeamista ja tiiviysvioista.
Vaihda tiivistetyynyjä tarpeen mukaan, vähintään 6 kuukauden välein. Vanhat tiivistetyynyt vedetään ulos ja uusi asetetaan kupuun huolellisesti oikeaan asentoon (kuva 4a-c) ja painetaan siihen asianmukaisesti. Sanka ei saa olla taipunut tai tarpeettomasti säädelty, sillä tämän esineen oikea puristusvoima on tärkeä tekijä eristysominaisuuksien ylläpitämiseksi. Hävitä tuote 5 vuoden jälkeen valmistuspäiväyksestä tai välittömästi, jos se on vaurioitunut tai sitä ei voi enää puhdistaa.
Puhdistus, desinfiointi: Älä käytä puhdistamiseen desinfiointiaineita, liuottimia tai kemiallisia aineita. Käytä vain puhdistusaineita, jotka ovat vaarattomia käyttäjälle. Tietyt kemialliset aineet voivat rasittaa näitä tuotteita. Lisätietoa on saatavilla valmistajalta. Kuulonsuojain voidaan puhdistaa lämpimässä saippuavedessä kostutetulla liinalla. Anna kuivua ennen seuraavaa käyttökertaa. Älä upota kuulonsuojainta veteen. Älä käytä naarmuttavia harjoja tai muuta materiaalia, jotka voisivat vahingoittaa vaimentimia tai tiivisteitä.
DYNAMIC-hygieniatarvikepakkaus, musta, kuulonsuojaimille:
Tuotenro: 0000-889-9038
Huomautus: Tiivistetyynyjen päällysteiden hygieeniset pinnat voivat vaikuttaa kupusuojaimen akustiseen suorituskykyyn.
Hyväksyntä:
Tuote täyttää yhdenmukaistetun standardin EN 352-1:2002 ja vastaa henkilösuojaimista annetun asetuksen (EU) 2016/425 vaatimuksia. Voimassa olevan oikeuskäytännön löydät vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta.
Löydät nämä osoitteesta:
www.stihl.com/conformity

(LV) **Instrukcija** STIHL TIMBERSPORTS Edition; 0000-884-0546; 0000-884-0547
Troksni slāpējošas austiņas aizsardzībai pret kaitīgu troksni

Produkti / modeļi
0000-884-0546: troksni slāpējošas austiņas ar regulējama garuma metāla galvas stīpu.
0000-884-0547: troksni slāpējošas austiņas ar saīsinātu galvas siksnu un regulējama garuma metāla galvas stīpu. Piemērots galvas platumam līdz 145 mm. Tas atbilst izmēru diapazonam S/M.
Polsterējums: nomaināms, izgatavots no PVC.
Brīdinājumi Valkājiet dzirdes aizsargu visu laiku, kamēr uzturaties trokšņa zonā. Tas jāuzstāda, jāregulē un jākopj saskaņā ar ražotāja norādījumiem. Pirms dzirdes aizsargu uzlikšanas atķemmējiet garus matus uz sāniem un izņemiet ausu rotājumus, kas varētu ietekmēt akustisko izolāciju.
Norādījumu neievērošana var negatīvi ietekmēt troksni slāpējošo austiņu efektivitāti.
STIHL TIMBERSPORTS Edition;
0000-884-0546; 0000-884-0547:
1. Atvelciet austiņas vienu no otras un uzlieciet dzirdes aizsargu tā, lai tas būtu stingri, ērti fiksēts ap ausīm (1. att.).
2. Lai panāktu optimālu komfortu un ciešu fiksāciju, noregulējiet augstumu, pieturot stīpu vietā un velkot austiņas aiz stīpas galiem uz augšu vai uz leju (2. att.).
3. Parāda pareizi pielāgotu produktu (3 att.)

Ciešas fiksācijas kontrole Lai panāktu optimālu skaņas izolācijas efektu, blīvgredzeniem cieši jāpiekļaujas galvai, un to ciešo fiksāciju nedrīkst traucēt citi priekšmeti, piemēram, maskas lentes vai briļļu sānu daļas. Austiņām ir pilnībā jāaptver ausis.
Glabāšanas termiņš Ja dzirdes aizsargi tiek uzglabāti oriģinālajā iepakojumā sausā, tīrā vietā 5–25 °C temperatūrā ar gaisa mitrumu, kas nepārsniedz 85%, ir pasargāti no gaismas, UV starojuma un karstuma, kā arī tiek ievēroti uzglabāšanas norādījumi, produktu var uzglabāt 5 gadus no izgatavošanas datuma. Izgatavošanas datums ir atrodams uz produkta un uz iepakojuma.
MM/GGGG = mēnesis/ražošanas gads.
Gādājiet, lai uzglabāšanas laikā mala nebūtu izstiepta un blīvējums netiktu saspiests.
Lietošanas ilgums Troksni slāpējošās austiņas un it īpaši polsterējums lietošanas laikā var nolietoties, tādēļ bieži ir jāpārbauda, vai tiem nav plaisu un blīvuma defektu pazīmju.
Mainiet polsterējumu, kad tas nepieciešams, bet vismaz reizi 6 mēnešos. Vecais polsterējums tiek izvilkts ārā un jaunais tiek pareizā pozīcijā rūpīgi ievietots austiņā (att. 4 a-c) un pareizi piespiests. Stīpu nedrīkst bez vajadzības saliekt vai pielāgot, jo šī elementa pareizs kontakta spiediens ir būtisks izolācijas īpašību saglabāšanas faktors. Utilizējiet produktu 5 gadus pēc izgatavošanas datuma vai nekavējoties, ja tas ir bojāts vai to vairs nevar iztīrīt.
Tīrīšana, dezinfekcija Neizmantojiet tīrīšanai dezinfekcijas līdzekļus, šķīdinātājus vai ķīmiskas vielas. Izmantojiet tikai lietotājam nekaitīgus tīrīšanas līdzekļus. Šos produktus var ietekmēt noteiktu ķīmisku vielu iedarbība. Papildinformāciju lūdziet ražotājam. Dzirdes aizsargus var tīrīt ar siltā ziepju šķīdumā samitrinātu lupatiņu. Pirms atkārtotas izmantošanas jāļauj nožūt. Dzirdes aizsargus nedrīkst iegremdēt ūdenī. Nelietojiet abrazīvas sukas vai citus materiālus, kas var bojāt izolācijas ieliktņus vai polsterējumu.
Higiēnas piederumu komplekts DYNAMIC, melns, dzirdes aizsardzības austiņām:
Art. Nr.: 0000-889-9038
Norāde. Polsterējuma pārklāšana ar higiēnas apvalku var ietekmēt troksni slāpējošo austiņu akustisko efektivitāti.
Atļauja
Produkts atbilst saskaņotajam standartam EN 352-1:2002 un atbilst IAL regulas (ES) 2016/425 prasībām. Piemērojamo judikatūru skatiet atbilstības deklarācijā.
To atradīsiet šeit: **www.stihl.com/conformity**

(EST) **Kasutusjuhend** STIHL TIMBERSPORTS Edition; 0000-884-0546; 0000-884-0547
Kahjuliku müra riski eest kaitsvad kaitsekõrvaklapid

Tooted/mudelid
0000-884-0546: reguleeritava pikkusega metallpeasangaga kaitsekõrvaklapid.
0000-884-0547: kaitsekõrvaklapid lühendatud peavõru ja reguleeritava pikkusega metallpeasangaga. Sobib pea laiusele kuni 145 mm. Vastab suurusele S/M.
Tihenduspadjad: vahetatavad, PVC-st.
Hoiatusjuhised Kandke müra piirkonnas viibides kogu aeg kuulmiskaitset. Toode tuleb paigaldada ning seda peab reguleerima ja hooldama tootja juhiste kohaselt. Enne kõrvaklappide pähepanemist kammige pikad juuksed kõrvale ja eemaldage kõrvaehted, mis võivad heli summutamist vähendada. Juhiste eiramise korral võib kaitsekõrvaklappide toime väheneda.
STIHL TIMBERSPORTS Edition;
0000-884-0546; 0000-884-0547:
1. Tõmmake klapid laiali ja pange kõrvaklapid niimoodi pähe, et need asetseks tugevalt, mugavalt ja tihedalt ümber kõrvade (joonis 1).
2. Reguleerige kõrgust, et klapid asetseks võimalikult mugavalt ja tihedalt, lükates sanga otstes olevaid klappe üles või alla, hoides samal ajal sanga paigal (joonis 2).
3. Õigesti reguleeritud toode (joonis 3)

Tihedalt asetsemise kontrollimine Optimaalseks isoleerimiseks peavad tihendusrõngad asetsema tihedalt vastu pead ning maski paelad, prillisangad vms ei tohiks tihedalt asetsemist segada. Klapid peavad olema täielikult ümber kõrvade.
Ladustusaeg Kui kõrvaklappe hoitakse originaalpakendis kuivas ja puhtas kohas, valguse, UV-kiirguse ja kuumuse eest kaitstult, temperatuuril 5–25 °C ja õhuniiskusel max 85% ning ladustusjuhiseid järgides, siis on ladustusaeg valmistamise kuupäevast loetuna viis aastat. Tootmise kuupäeva leiate tootelt ja pakendilt.
KK/AAAA = valmistamise kuu/aasta.
Jälgige, et sang poleks ladustamise ajal välja venitatud ega tihenduspadjad kokku surutud.
Kasutusiga Kaitsekõrvaklapid ja eriti tihenduspadjad võivad kasutamise käigus kuluda, mistõttu neid tuleks pragude ja ebatiheduse suhtes tihti kontrollida.
Vahetage tihenduspadjad välja vajaduse järgi, aga hiljemalt iga kuue kuu tagant. Tõmmake vanad tihenduspadjad välja ja pange uued õiges asendis hoolikalt klappidesse (joonis 4a-c) ning suruge õigesti kokku. Sanga ei tohi painutada ega ilmaasjata deformeerida, sest selle elemendi õige surve on isoleerimisomaduste säilimise oluliseks teguriks. Toode tuleb anda jäätmekäitlusse valmistamise kuupäevast loetuna viie aasta möödudes või kohe, kui see on kahjustunud või kui toodet ei saa enam puhastada.
Puhastamine, desinfitseerimine Ärge kasutage puhastamiseks desinfitseerimisvahendid, lahusteid ega keemilisi aineid. Kasutage üksnes kasutajale kahjutuid puhastusvahendeid. Teatud keemilised ained võivad neid tooteid kahjustada. Rohkem teavet saab tootjalt. Kõrvaklappe saab puhastada sooja seebiveelahusega niisutatud lapiga. Laske enne uut kasutuskorda ära kuivada. Ärge kastke kõrvaklappe vette. Ärge kasutage kraapivaid harju ega muid materjale, mis võivad isolatsioonielemente või tihendeid kahjustada.
Hügieenikomplekt DYNAMIC (musta värvi) kõrvapealsele kuulmiskaitsele:
Tootenr: 0000-889-9038
Märkus. Hügieenikatetega tihenduspatjade kest võib kaitsekõrvaklappide heli isoleerimise võimet vähendada.
Luba toode vastab harmoniseeritud standardile EN 352-1:2002 ja isikukaitsevahendite määruse (EL) 2016/425 nõuetele. Kehtiva kohtupraktika leiate vastavusdeklaratsioonist.
Selle leiate aadressilt:
www.stihl.com/conformity

(RO) **Instrucțiuni de utilizare** STIHL TIMBERSPORTS Edition; 0000-884-0546; 0000-884-0547
Antifoane externe pentru protecția împotriva riscului expunerii la zgomote cu efect nociv

Produse/modele:
0000-884-0546: Antifoane externe cu bandă metalică reglabilă pe lungime.
0000-884-0547: Antifoane externe cu bandă de fixare pe cap scurtată și bandă metalică reglabilă pe lungime. Adecvate pentru lățimi ale capului de până la 145 mm. Acestea corespund mărimilor S/M.
Pernițe de etanșare: înlocuibile, din PVC.
Avertizări: Purtați protecție auditivă pe toată durata staționării în zona de zgomot. Aceasta trebuie montată, reglată și întreținută în conformitate cu instrucțiunile producătorului. Înainte de poziționarea antifoanelor prindeți-vă parul lung într-o parte și scoateți-vă cerceii care ar putea afecta etanșeitatea acustică.
Nerespectarea instrucțiunilor poate afecta în mod negativ eficacitatea antifoanelor externe.
STIHL TIMBERSPORTS Edition;
0000-884-0546; 0000-884-0547:
1. Depărtați cupele și așezați antifoanele externe peste urechi astfel încât să formeze o etanșare perfectă în jurul urechilor (fig. 1).
2. Ajustați înălțimea pentru un confort și o etanșare optimă prin glisarea cupelor în sus sau în jos cu ajutorul capetelor benzii, menținând banda în poziția sa (fig. 2).
3. Arată produsul ajustat corect (fig. 3)

Controlul etanșării: Pentru a obține efectul optim de izolare, inelele de etanșare trebuie să stea strâns pe cap, iar poziția etanșă nu trebuie perturbată prin obiecte precum benzi de mască sau brațe de ochelari. Cupele trebuie să acopere complet urechile.
Durata de depozitare: Dacă antifoanele sunt depozitate în ambalajul original, într-un loc uscat, curat, protejat împotriva luminii, a razelor UV și a căldurii excesive, la o temperatură cuprinsă între 5 °C și 25 °C și o umiditate a aerului de max. 85% și se iau în considerare indicațiile de păstrare, perioada de depozitare este de 5 ani începând de la data fabricației. Data fabricației o găsiți pe produs și pe ambalaj.
LL/AAAA=luna/anul de producție.
Asigurați-vă că banda nu este întinsă în timpul stocării și că pernițele de etanșare nu sunt comprimate.
Durata de utilizare: Antifoanele externe și în special pernițele de etanșare se pot uza în urma utilizării și de aceea trebuie verificate cu privire la semne de rupere și neetanșeități.
Înlocuiți pernițele de etanșare la nevoie, însă cel puțin la fiecare 6 luni. Scoateți vechile pernițe de etanșare și introduceți-le pe cele noi în poziția corectă în cupă (fig. 4a-c) și apăsați ferm. Banda nu trebuie îndoită sau ajustată inutil, deoarece forța de presiune corectă a acestui element este un factor important în menținerea proprietăților izolatoare. Eliminați produsul la 5 ani de la data fabricației sau imediat dacă acesta este deteriorat sau nu mai poate fi curățat.
Curățarea, dezinfectarea: Nu utilizați dezinfectanți, solvenți sau substanțe chimice în vederea curățării. Utilizați numai agenți de curățare care sunt inofensivi pentru utilizator. Aceste produse pot fi afectate de anumite substanțe chimice. Informații suplimentare pot fi solicitate la producător. Antifoanele pot fi curățate cu o lavetă umezită în apă caldă cu săpun. A se lăsa să se usuce înaintea reutilizării. Nu introduceți antifoanele în apă. Nu utilizați perii abrazive sau alte materiale care ar putea deteriora inserțiile de izolare sau garniturile de etanșare.
Set de igienizare DYNAMIC negru pentru antifoane externe pentru protecția auzului:
Nr. art.: 0000-889-9038
Notă: Învelirea pernițelor de etanșare cu învelitoare igienice poate afecta performanța acustică a antifoanelor externe.
Omologare:
Produsul este conform cu standardul armonizat EN 352-3:2002 și îndeplinește cerințele prevăzute în Regulamentul (UE) 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție. Jurisdicția valabilă o găsiți în declarația de conformitate.
Aceasta se regăsește la:
www.stihl.com/conformity

All the following products are tested according to European Standard EN 352-1:2002, AS/NZS 1270:2002 and ANSI S3.19-1974
Notified body No. 2797: BSI Group The Netherlands B.V.
Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands
UKCA certified by: BSI Group (0086) Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes, MK5 8PP, United Kingdom

CE 2797
EN 352-1:2002
UK CA
0086

0000-884-0546 Weight*: 180 g
Tested according to European Standard EN 352-1:2002
Attenuation data H: 35 dB M: 24 dB L: 17 dB SNR: 28 dB

① Frequency Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
② Mean Attenuation. dB	17.6	16.3	25.4	34.5	37.7	39.9	41.7
③ Standard Deviation. dB	3.9	3.1	2.8	3.2	3.2	3.5	3.6
④ Assumed Protection in dB (APV)	13.7	13.2	22.6	31.3	34.4	36.4	38.1

Tested according to Australian Standard AS/NZS 1270:2002
Attenuation data SLC_{80}: 28 dB Class 5 Clamping force: 14.0 N

Frequency Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean Attenuation. dB	15.8	16	26.5	33.9	37.2	39.6	39.7
Standard Deviation. dB	4.1	3.2	3.6	3.1	3.0	3.7	3.8
Assumed Protection in dB (APV)	11.7	12.8	22.9	30.8	34.2	35.9	35.9

Tested according to American Standard ANSI S3.19-1974
Attenuation data NRR: 23 dB Canada Class B

Frequency Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean Attenuation. dB	18.6	16.6	25.6	34.4	37.8	40.5	42.7
Standard Deviation. dB	3.2	2.1	2.2	2.5	2.4	3.5	4.1

0000-884-0547 Weight*: 167 g
Tested according to European Standard EN 352-1:2002
Attenuation data H: 34 dB M: 26 dB L: 18 dB SNR: 29 dB

① Frequency Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
② Mean Attenuation. dB	15.9	17.0	27.2	37.0	34.5	39.9	39.1
③ Standard Deviation. dB	3.6	2.4	2.7	3.0	3.3	3.1	3.6
④ Assumed Protection in dB (APV)	12.3	14.6	24.5	34	31.2	36.8	35.6

Tested according to Australian Standard AS/NZS 1270:2002
Attenuation data SLC_{80}: 29 dB Class 5 Clamping force: 14.7 N

Frequency Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean Attenuation. dB	18.3	17.0	27.4	36.6	34.5	38.6	39.5
Standard Deviation. dB	2.9	2.9	3.3	3.0	3.4	3.7	2.4
Assumed Protection in dB (APV)	15.4	14.1	24.1	33.6	31.1	34.9	37.1

① **GB** Frequency / **D** Frequenz /**F** Fréquence / **I** Frequenza / **P** Frequência / **E** Frecuencia / **GR** Συχνότητα / **NL** Frequentie / **DK** Frekvens / **S** frekvens / **F** taajuus / **N** Frekvens / **LT** Dažnis / **LV** Frekvence / **EST** Sagedus / **RUS** частота / **BG** Честота / **CZ** Frekvence / **PL** Częstotliwość / **SLO** Frekvenca / **RO** frecvența / **H** Frekvencia / **SK** Frekvencia / **SRB** Frekvencija / **HR** Frekvencija / **TR** Frekans / **JP** 周波数 / **KAZ** Жиілік

② **GB** Mean Attenuation / **D** Mittelwert der Schalldämmung / **F** Valeur moyenne de l'isolation acoustique / **I** Valore medio di insonorizzazione / **P** Atenuação média / **E** Valor medio de aislamiento sonoro / **GR** Μέση τιμή ηχομόνωσης / **NL** Gemiddelde geluiddempingswaarde / **DK** Middelværdi af lydisoleringen / **S** medelvärde av ljudisolering / **F** äänieristyksen keskiarvo / **N** Middelverdi for lyddempingen / **LT** Vidutinė garso izoliacijos vertė / **LV** Vidējā skaņas izolācijas vērtība / **EST** Heliisolatsiooni keskmine väärtus / **RUS** среднее значение шумоизоляции / **BG** Средна стойност на звукоизолацията / **CZ** Průměrná hodnota zvukové izolace / **PL** Średnia wartość izolacji akustycznej / **SLO** Srednja vrednost izolacije hrupa / **RO** valoarea medie a izolației fonice / **H** A hangcsillapítás középértéke / **SK** Priemerná hodnota zvukovej izolácie / **SRB** Srednja vrednost zvučne izolacije / **HR** Srednja vrijednost zvučne izolacije / **TR** Ortalama Zayıflatma/ **JP** 平均減衰 / **KAZ** Шуыл оқшаулаудың орташа мәні

③ **GB** Standard Deviation / **D** Standardabweichung / **F** Écart type / **I** Deviazione standard / **P** Desvio padrão / **E** Desviación estándar / **GR** Τυπική απόκλιση / **NL** Standaardafwijking / **DK** Standardafvigelse / **S** standardavvikelse / **F** keskihajonta / **N** Standardavvik / **LT** Standartinis nuokrypis / **LV** Standarta novirze / **EST** Standardhälve / **RUS** стандартное отклонение / **BG** Стандартно отклонение / **CZ** Standardní odchylka / **PL** Standardowe odchylenie / **SLO** Standardni odklon / **RO** abaterea standard / **H** Normál eltérés / **SK** Štandardná odchýlka / **SRB** Standardno odstupanje / **HR** Standardno odstupanje / **TR** Standart Sapma/ **JP** 標準偏差 / **KAZ** Стандартты ауытқу

④ **GB** Assumed Protection in dB / **D** angenommene Schutzwirkung in dB / **F** Effet de protection prévu en dB / **I** Efficacia protettiva presunta, espressa in dB / **P** Proteção assumida em dB / **E** Efecto protector aceptado en dB / **GR** Θεωρητική προστατευτική δράση σε dB / **NL** Aangenomen beschermende werking in dB / **DK** Antaget beskyttende virkning i dB / **S** antagen skyddsverkan i dB / **F** suojeluvaikutus dB:ssä / **N** Antatt vernevirkning i dB / **LT** Numatomas apsauginis poveikis, dB / **LV** pieņemtā aizsardzība dB / **EST** Eeldatav kaitse, dB / **RUS** предполагаемое защитное действие в дБ / **BG** прието защитно действие в dB / **CZ** Předpokládaný ochranný účinek v dB / **PL** Przyjęte działanie ochronne w dB / **SLO** Predpostavljeno zaščitno delovanje v dB / **RO** efect de protecție presupus în dB / **H** feltételezett védőhatás dB mértékegységben / **SK** Predpokladaný ochranný účinok v dB / **SRB** Prihvaćeni zaštitni efekt u dB / **HR** Pretpostavljeni zaštitni učinak u dB / **TR** dB olarak Varsayılan Koruma / **JP** 想定保護（dB）/ **KAZ** Болжамды қорғау әсері (дБ)

*__GB__ weight / **D** Gewicht / **F** Poids / **I** Peso / **P** Peso / **E** Peso / **GR** Βάρος / **NL** Gewicht / **DK** vægt / **S** Vikt / **F** Paino / **N** Vekt / **LT** Svoris / **LV** Svars / **EST** Kaal / **RUS** Macca / **BG** Тегло / **CZ** Hmotnost / **PL** Waga / **SLO** Teža / **RO** Greutate / **H** Súly / **SK** Hmotnosť / **SRB** Težina / **HR** Težina / **TR** Ağırlık / **JP** 重量 / **KAZ** Салмағы

(BG) **Указания за употреба** STIHL TIMBERSPORTS Edition; 0000-884-0546; 0000-884-0547
Антифони за защита на слуха от риска от вреден шум

Продукти/модели:
0000-884-0546: Антифони с метална дръжка с регулируема дължина.
0000-884-0547: Защита за слуха с външни чаши със скъсена лента за глава и с метална скоба за главата с регулируема дължина. Подходящ за ширина на главата до 145 mm. Това съответства на размери S/M.
Уплътнителни възглавнички: сменяеми, от поливинилхлорид.
Предупредителни указания: Носете средствата за защита на слуха по време на целия престой в зоната на шума. Трябва да са поставени, настроени и поддържани в съответствие с указанията на производителя. Ако имате дълга коса, срешете я настрани. Преди да поставите антифоните, отстранете украшенията за уши – възможно е да влошат акустичното уплътняване.
При неспазване на инструкциите може да има отрицателно влияние върху действието на антифоните.
STIHL TIMBERSPORTS Edition;
0000-884-0546; 0000-884-0547:
1. Разединете външните чаши една от друга и поставете антифоните така, че да прилегнат здраво, удобно и плътно около ушите (фиг. 1).
2. Нагласете височината за оптимално удобство и плътно поставяне, като движите външните чаши нагоре или надолу по краищата на скобата, докато придържате скобата на място (фиг. 2).
3. Показва продукта нагласен правилно (фиг. 3)

Контрол за плътно поставяне: За постигането на оптимално звукопоглъщане уплътнителните пръстени трябва да са прилегнали плътно на главата, а плътното поставяне да не е нарушено от предмети като връзки на маската или дръжки на очилата. Външните чаши трябва да обгръщат ушите напълно.
Продължителност на съхранение: Ако антифоните се съхраняват на сухо, чисто място, защитено от светлина, ултравиолетови лъчи и топлина в температурен обхват от 5°до 25°C и влажност на въздуха от макс. 85%, като се вземат предвид указанията за съхраняване, те имат продължителност на съхранение 5 години от датата на производство. Датата на производство ще намерите върху продукта и на опаковката. ММ/ГГГГ = месец/година на производство.
Погрижете се по време на съхранението скобата да не е разтеглена и уплътнителните възглавнички да не са смачкани.
Продължителност на използване: Антифоните и по-специално уплътнителните възглавнички могат да се износят от употребата и затова често трябва да се разглеждат за драскотини и нарушено уплътнение.
Сменяйте уплътнителните възглавнички при необходимост, но най-малко на всеки 6 месеца. Старите уплътнителни възглавнички се изтеглят и внимателно се слагат нови на правилното място във външната чаша (фиг. 4a-c), като се притискат правилно. Скобата не бива да се изкривява или размества ненужно, защото правилната сила на притискане на този елемент е важен фактор за запазването на звукопоглъщащите качества. Изхвърлете продукта 5 години след датата на производство или веднага, щом бъде повреден или не може повече да се почиства.
Почистване, дезинфекция: Не използвайте никакви дезинфектанти, разтворители или химически вещества за почистване. Използвайте само почистващи средства, които са безвредни за потребителя. Тези продукти могат да се увредят от определени химически вещества. Може да поискате допълнителна информация от производителя. Антифоните може се почистват с кърпа, навлажнена в топъл сапунен разтвор. Трябва да се оставят да изсъхнат преди повторна употреба. Не потапяйте антифоните във вода. Не използвайте стържещи четки или други материали, които биха могли да повредят звукоизолиращите вложки или уплътненията.
Хигиенен комплект DYNAMIC в черно за антифони:
№ на артикула: 0000-889-9038
Указание: Обличането на уплътнителните възглавнички с хигиенични калъфки може да влоши акустичната защита, предлагана от антифоните.
Разрешително:
Продуктът изпълнява изискванията на хармонизирания стандарт EN 352-3:2002 и съответства на изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. Приложимата юрисдикция се намира в декларацията за съответствие.
Същата ще откриете на:
www.stihl.com/conformity

(CZ) **Návod k použití** STIHL TIMBERSPORTS Edition; 0000-884-0546; 0000-884-0547
Mušlové chrániče sluchu na ochranu sluchu v případě rizika škodlivého hluku

Výrobky/modely:
0000-884-0546: Mušlové chrániče sluchu s délkově nastavitelným kovovým náhlavním obloukem.
0000-884-0547: Mušlové chrániče sluchu se zkráceným náhlavním pásem a délkově nastavitelným kovovým náhlavním obloukem. Vhodné pro šířky hlavy do 145 mm. To odpovídá rozsahu velikosti S/M.
Těsnicí polštářky: vyměnitelné, z PVC
Upozornění: Ochranu sluchu noste po celou dobu přítomnosti v oblasti s vysokou hlučností. Musí být smontována, nastavena a udržována v souladu s pokyny výrobce. Než si nasadíte chrániče sluchu, učešte si dlouhé vlasy ke straně a sundejte si náušnice, které by mohly snížit zvukové utěsnění. Nedodržování pokynů může negativně ovlivnit účinnost ochranných mušlí.
STIHL TIMBERSPORTS Edition;
0000-884-0546; 0000-884-0547:
1. Roztáhněte obě mušle od sebe a nasaďte si chrániče sluchu tak, aby seděly pevně a pohodlně kolem uší (obr. 1).
2. Upravte výšku pro optimální pohodlí a těsné přilehnutí tím, že posunete mušle na koncích oblouku nahoru či dolů, zatímco budete oblouk držet v dané poloze (obr. 2).
3. Zobrazuje správně přizpůsobený výrobek (obr. 3).

Kontrola těsného přilehnutí: K dosažení optimální zvukové izolace by měly těsnicí kroužky dosedat na hlavu, a těsné usazení by nemělo být narušováno předměty, jako je páska masky nebo nožičky brýlí. Mušle by měly úplně obepínat uši.
Doba skladování: Pokud budou chrániče sluchu skladovány v původním obalu na suchém, čistém místě chráněném před světlem, UV zářením a teplem při teplotě v rozmezí 5 až 25 °C a vlhkosti vzduchu max. 85 %, a budou dodrženy pokyny pro skladování, je doba skladování 5 let od data výroby. Datum výroby najdete na výrobku a na obalu.
MM/RRRR = měsíc/rok výroby
Dbejte na to, aby se oblouk během skladování nevytáhl a těsnicí polštářky se nestlačily k sobě.
Doba použitelnosti: Mušlové chrániče sluchu a obzvláště těsnicí polštářky se mohou používáním opotřebovat, a proto by se měly často kontrolovat na známky trhlin a netěsností.
Těsnicí polštářky vyměňte vždy podle potřeby, nejméně však jednou za 6 měsíců. Vyndejte všechny těsnicí polštářky a opatrně vložte nové do mušle ve správné poloze (obr. 4a–c) a správně je přitlačte. Oblouk se nesmí ohýbat ani zbytečně přestavovat, protože správná přítlačná síla tohoto prvku je důležitým faktorem pro zachování izolačních vlastností. Výrobek zlikvidujte po 5 letech od data výroby nebo okamžitě, když je poškozený nebo se už nedá vyčistit.
Čištění, dezinfekce: K čištění nepoužívejte žádné dezinfekční prostředky, rozpouštědla ani chemické látky. Používejte pouze čisticí prostředky, které nejsou škodlivé pro uživatele. Tyto výrobky mohou být poškozeny určitými chemickými látkami. Další údaje si můžete vyžádat u výrobce. Chrániče sluchu lze vyčistit hadříkem navlhčeným v teplé mýdlové vodě. Před dalším použitím je nechte uschnout. Neponořujte chrániče sluchu do vody. Nepoužívejte abrazivní kartáče ani jiné materiály, které by mohly poškodit izolační vložky nebo těsnění.
Hygienická sada DYNAMIC černá pro mušlové chrániče sluchu:
Číslo výrobku: 0000-889-9038
Upozornění: Ochranný obal těsnicích polštářků s hygienickými povlaky může mít negativní vliv na zvukové těsnění mušlových chráničů sluchu.
Schválení:
Výrobek splňuje harmonizovanou normu EN 352-1:2002 a odpovídá požadavkům nařízení o OOP (EU) 2016/425. Platnou judikaturu najdete v prohlášení o shodě.
To je dostupné na adrese:
www.stihl.com/conformity

(PL) **Wskazówki dotyczące użytkowania** STIHL TIMBERSPORTS Edition; 0000-884-0546; 0000-884-0547 Ochronniki słuchu chroniące przed szkodliwym hałasem

Produkty/modele:
0000-884-0546: Ochronniki słuchu z metalowym pałąkiem o regulowanej długości.
0000-884-0547: Ochronniki słuchu ze skróconą opaską i metalowym pałąkiem o regulowanej długości. Są przeznaczone dla osób o maksymalnej szerokości głowy do 145 mm, co odpowiada rozmiarowi S/M.
Poduszka uszczelniająca: wymienna, z PCW.
Ostrzeżenia: Podczas przebywania w obszarze hałasu należy zawsze nosić ochronniki słuchu. Powinny one być montowane, ustawiane i konserwowane zgodnie ze wskazówkami producenta. Przed założeniem ochronników słuchu należy odgarnąć na bok włosy i zdjąć z uszu biżuterię, która mogłaby niekorzystnie oddziaływać na szczelność akustyczną.
Nieprzestrzeganie instrukcji może negatywnie wpływać na działanie ochronników słuchu.
STIHL TIMBERSPORTS Edition;
0000-884-0546; 0000-884-0547:
1. Rozchyl nauszniki i załóż ochronniki słuchu tak, aby stabilnie i dokładnie otaczały płatek ucha na jego obwodzie (rys. 1).
2. Dopasuj wysokość, aby uzyskać optymalny komfort i stabilne położenie, przesuwając nauszniki w górę lub w dół, a jednocześnie trzymając pałąk w swojej pozycji (rys. 2).
3. Produkt dopasowany prawidłowo (rys. 3)

Kontrola szczelnego osadzenia: W celu uzyskania optymalnej izolacji akustycznej pierścienie uszczelniające powinny ściśle przylegać do głowy, a szczelność nie powinna być zakłócana przez inne przedmioty, takie jak maska czy okulary. Nauszniki powinny całkowicie otaczać uszy.
Okres przechowywania: Jeśli ochronniki słuchu są przechowywane w suchym, czystym miejscu zabezpieczonym przed światłem i promieniami UV, w temperaturze od 5° do 25°C i przy maks. wilgotności powietrza 85% oraz jeśli przestrzega się wskazówek dotyczących ich przechowywania, okres przechowywania wynosi 5 lat od daty produkcji. Datę produkcji można znaleźć na produkcie i opakowaniu. MM/RRRR=miesiąc / rok produkcji.
Należy uważać, aby podczas przechowywania pałąk nie był rozciągnięty, a poduszki uszczelniające nie były ściśnięte.
Okres eksploatacji: Ochronniki słuchu, a szczególnie ich poduszki uszczelniające, w trakcie eksploatacji mogą się zużyć i dlatego należy je często sprawdzać pod kątem śladów rozerwania i nieszczelności.
Poduszki uszczelniające należy w razie potrzeby wymienić (co najmniej raz na 6 miesięcy). Stare poduszki uszczelniające należy wyjąć, a nowe starannie włożyć w odpowiedniej pozycji do nausznika (rys. 4a–c) i prawidłowo docisnąć. Pałąka nie można wyginać ani niepotrzebnie przestawiać, ponieważ prawidłowa siła nacisku tego elementu jest ważnym czynnikiem dla uzyskania odpowiedniej izolacji. Produkt należy zutylizować 5 lat po dacie produkcji lub natychmiast, jeśli jest uszkodzony lub nie można go już doczyścić.
Czyszczenie, dezynfekcja: Do czyszczenia nie należy używać środków dezynfekcyjnych, rozpuszczalników ani substancji chemicznych. Należy używać tylko takich środków czyszczących, które są nieszkodliwe dla użytkownika. Niektóre substancje chemiczne mogą powodować uszkodzenie tych produktów. O szczegółowe dane można poprosić producenta. Ochronniki słuchu można czyścić w ciepłym ługu mydlanym, używając zwilżonej szmatki. Przed ponownym użyciem należy je wysuszyć. Ochronników słuchu nie wolno zanurzać w wodzie. Nie wolno używać szczotek powodujących zarysowania ani innych materiałów, które mogłyby uszkodzić wkładki izolacyjne lub uszczelki.
Zestaw higieniczny do nauszników DYNAMIC, czarny:
Nr art.: 0000-889-9038
Uwaga: Nałożenie na poduszkę uszczelniającą osłony higienicznej może wpływać na akustyczną wydajność ochronników słuchu.
Dopuszczenie:
Produkt spełnia wymogi zharmonizowanej normy EN 352-1:2002 i odpowiada wymogom rozporządzenia (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Odpowiednie orzecznictwo można znaleźć w deklaracji zgodności.
Znajduje się ona pod adresem:
www.stihl.com/conformity

(SK) **Pokyny na používanie** STIHL TIMBERSPORTS Edition; 0000-884-0546; 0000-884-0547
Mušlové chrániče sluchu na ochranu sluchu v prípade ohrozenia škodlivým hlukom

Výrobky/modely:
0000-884-0546: Mušlové chrániče sluchu s dĺžkovo nastaviteľným kovovým náhlavným pásom.
0000-884-0547: Mušlové chrániče sluchu so skrátenou náhlavnou páskou a dĺžkovo nastaviteľným kovovým náhlavným pásom. Vhodné pre šírky hlavy do 145 mm. To zodpovedá rozsahu veľkosti S/M.
Tesniace vankúšiky: vymeniteľné, z PVC
Upozornenie: Ochranu sluchu noste počas celej doby zotrvania v oblasti s vysokou hlučnosťou. Musia sa zmontovať, nastaviť a udržiavať v súlade s pokynmi výrobcu. Skôr, ako si nasadíte slúchadlá, učešte si dlhé vlasy na stranu a zložte si náušnice, ktoré by mohli znížiť zvukové utesnenie.
V prípade nedodržania pokynov môže byť negatívne ovplyvnená účinnosť ochranných mušlí.
STIHL TIMBERSPORTS Edition;
0000-884-0546; 0000-884-0547:
1. Roztiahnite obe mušle od seba a nasaďte si slúchadlá tak, aby sedeli pevne a pohodlne okolo uší (obr. 1).
2. Upravte výšku pre optimálne pohodlie a tesné priliehanie tým, že posuniete mušle na koncoch oblúka hore či dole, zatiaľ čo budete pás držať v danej polohe (obr. 2).
3. Zobrazuje správne prispôsobený výrobok (obr. 3).

Kontrola tesného priliehania: Pre dosiahnutie optimálnej zvukovej izolácie by mali tesniace krúžky dosadať na hlavu, a tesné usadenie by nemali narušovať predmety, ako je páska masky alebo nožičky okuliarov. Mušle by mali úplne obopínať uši.
Doba skladovania: Keď sa slúchadlá skladujú v pôvodnom obale na suchom, čistom mieste a keď sú chránené pred svetlom, UV žiarením a teplom a skladujú sa pri teplote od 5 do 25 °C pri relatívnej vlhkosti vzduchu max. 85 %, ako aj keď sa dodržiavajú pokyny na ich skladovanie, je doba skladovania 5 rokov od dátumu výroby. Dátum výroby nájdete na výrobku a na obale.
MM/RRRR = mesiac/rok výroby
Dbajte na to, aby sa pás počas skladovania nevytiahol a tesniace vankúšiky sa nestlačili k sebe.
Doba používania: Mušlové chrániče sluchu a obzvlášť tesniace vankúšiky sa môžu používaním opotrebovať, preto by sa mali často kontrolovať na známky trhlín a netesností.
Tesniace vankúšiky vymeňte vždy podľa potreby, najmenej však raz za 6 mesiacov. Vyberte všetky tesniace vankúšiky a opatrne vložte nové do mušle v správnej polohe (obr. 4a – c) a správne ich pritlačte. Pás sa nesmie ohýbať ani zbytočne prestavovať, pretože správna prítlačná sila tohto prvku je dôležitým faktorom pre zachovanie izolačných vlastností. Výrobok zlikvidujte po 5 rokoch od dátumu výroby alebo okamžite, keď je poškodený alebo sa už nedá vyčistiť.
Čistenie, dezinfekcia: Na čistenie nepoužívajte dezinfekčné prostriedky, rozpúšťadlá ani chemické látky. Používajte iba čistiace prostriedky, ktoré nie sú škodlivé pre používateľa. Tieto výrobky môžu byť poškodené určitými chemickými látkami. Ďalšie údaje si vyžiadajte od výrobcu. Slúchadlá je možné vyčistiť handričkou navlhčenou v teplej mydlovej vode. Pred ďalším použitím ich nechajte uschnúť. Neponárajte slúchadlá do vody. Nepoužívajte abrazívne kefy ani iné materiály, ktoré by mohli poškodiť izolačné vložky alebo tesnenie.
Hygienická súprava DYNAMIC čierna pre chrániče sluchu:
Číslo výrobku: 0000-889-9038
Upozornenie: Ochranný obal tesniacich vankúšikov s hygienickými povlakmi môže mať negatívny vplyv na zvukové tesnenie mušľových chráničov sluchu.
Povolenie:
Výrobok spĺňa harmonizovanú normu EN 352-1:2002 a zodpovedá požiadavkám nariadenia (EÚ) 2016/425 o OOPP. Platnú judikatúru nájdete vo vyhlásení o zhode.
To nájdete na adrese: **www.stihl.com/conformity**

(SLO) **Navodila za uporabo** STIHL TIMBERSPORTS Edition; 0000-884-0546; 0000-884-0547
Zaščita sluha pred škodljivim hrupom v obliki kapsule

Izdelki/modeli:
0000-884-0546: Zaščita sluha v obliki kapsule s kovinskim naglavnim lokom z nastavljivo dolžino.
0000-884-0547: Zaščita sluha v obliki kapsule s skrajšanim naglavnim pasom in kovinskim naglavnim lokom z nastavljivo dolžino. Primerno za širino glave do 145 mm. To ustreza velikostim S/M.
Tesnilna blazinica: zamenljiva, PVC.
Opozorila: Zaščito sluha nosite v celotnem času zadrževanja na območju hrupa. Zaščita sluha mora biti nameščena, nastavljena in vzdrževana skladno z navodili proizvajalca. Če imate dolge lase, si jih pred namestitvijo zaščite sluha počešite na stran in odstranite ušesni nakit, ki lahko ovira zvočno tesnjenje.
Če navodil ne upoštevate, lahko pride do negativnega vpliva na delovanje kapsul za zaščito sluha.
STIHL TIMBERSPORTS Edition;
0000-884-0546; 0000-884-0547:
1. Razmaknite kapsuli in zaščito sluha namestite tako, da dosežete trdno in udobno prileganje ob ušesih (slika 1).
2. Nastavite višino za optimalno udobje in tesnjenje, in sicer tako, da kapsuli na koncu loka premikate gor ali dol, pri čemer lok ostaja v istem položaju (slika 2).
3. Prikaz pravilno prilegajočega se izdelka (slika 3)

Preverjanje tesnjenja: Za optimalno tesnjenje morajo biti tesnilni obroči tesno ob glavi, tesnjenja pa ne smejo ovirati predmeti, kot so pasovi mask ali ročke očal. Kapsula mora v celoti obkrožati uho.
Trajanje skladiščenja: Če zaščito sluha hranite v originalni embalaži na suhem, čistem mestu, ki je zaščiteno pred dnevno in UV-svetlobo ter vročino, s temperaturo med 5 in 25 °C in vlažnostjo zraka največ 85%, ter upoštevate navodila za shranjevanje, velja čas skladiščenja 5 let od datuma izdelave. Datum izdelave najdete na izdelku in na embalaži.
MM/LLLL = mesec/leto izdelave.
Pazite, da se med shranjevanjem lok ne razteza in da se tesnilni blazinici ne stiskata skupaj.
Trajanje uporabe: Zaščita sluha v obliki kapsule, zlasti pa tesnilni blazinici, se lahko ob uporabi obrabita, zato morate zaščito pogosto pregledovati in preveriti, ali so prisotni znaki razpok in pomanjkanja tesnjenja.
Tesnilni blazinici zamenjujte po potrebi, vendar največ vsakih 6 mesecev. Stari tesnilni blazinici izvlecite, novi pa previdno vstavite v kapsuli v pravilnem položaju (slike 4a–c) in ju pravilno vtisnite. Lok ne sme biti prepognjen ali po nepotrebnem premaknjen, ker se tesnjenje ohranja le, če lok deluje z ustrezno silo. Izdelek odvrzite 5 let po datumu izdelave ali takoj, ko je poškodovan ali ga ne morete več očistiti.
Čiščenje, razkuževanje: Pri čiščenju ne uporabljajte sredstev za razkuževanje, topil ali kemičnih snovi. Uporabljajte le čistila, ki niso škodljiva uporabniku. Določene kemične snovi lahko negativno vplivajo na te izdelke. Dodatne informacije so na voljo pri proizvajalcu. Zaščito sluha lahko očistite s krpo, ki ste jo namočili v toplo milnico. Pred ponovno uporabo počakajte, da se posuši. Zaščite sluha ne potapljajte v vodo. Ne uporabljajte grobih krtač ali drugih snovi, ki bi lahko poškodovale tesnilna vložka ali tesnila.
Higienski komplet DYNAMIC v črni barvi za slušalke za zaščito sluha:
Št. artikla: 0000-889-9038
Opomba: Ovijanje tesnilnih blazinic s higienskimi prevlekami lahko negativno vpliva na zvočno zmogljivost zaščite sluha v obliki kapsule.
Dovoljenje:
Izdelek ustreza harmoniziranemu standardu EN 352-1:2002 in izpolnjuje zahteve uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. Veljavno sodno pristojnost najdete v izjavi o skladnosti.
To najdete na naslednji povezavi:
www.stihl.com/conformity

(HR) **Upute za upotrebu** STIHL TIMBERSPORTS Edition; 0000-884-0546; 0000-884-0547
Štitnici za uši u obliku kapsula protiv opasnosti uzrokovanih štetnom bukom

Proizvodi/modeli:
0000-884-0546: štitnici u obliku kapsula s metalnim okvirom za glavu.
0000-884-0547: štitnici za uši u obliku kapsula sa skraćenom trakom za glavu i metalnim okvirom za glavu podesivim po dužini. Prikladni za širine glave do 145 mm. To odgovara rasponima veličina S/M.
Izolacijski jastučići: zamjenjivi, od PVC-a.
Upozorenja: Nosite opremu za zaštitu sluha tijekom cijelog boravka u području s izvorom buke. Opremu je potrebno postaviti, prilagoditi i održavati u skladu s uputama proizvođača. Prije stavljanja štitnika za uši počešljajte kosu u stranu i skinite nakit za uši koji bi mogao umanjiti zvučnu izolaciju. Nepridržavanje ovih uputa može negativno utjecati na učinkovitost štitnika za uši u obliku kapsula.
STIHL TIMBERSPORTS Edition;
0000-884-0546; 0000-884-0547:
1. Odvojite kapsule i stavite štitnike za uši tako da postignete čvrsto, udobno tijesno nalijeganje na ušima (sl. 1).
2. Prilagodite visinu za optimalnu udobnost i tijesno nalijeganje pomicanjem kapsula prema gore ili dolje na krajevima okvira, istodobno držeći okvir u njegovom položaju (sl. 2).
3. Prikazuje ispravno prilagođen proizvod (sl. 3)

Provjera tijesnog nalijeganja: Kako bi se postigao optimalan izolacijski učinak, brtveni prsteni moraju usko prianjati uz glavu, a tijesno nalijeganje ne smije se spriječiti predmetima kao što su trakice maski ili okviri naočala. Kapsule moraju u potpunosti zatvarati uši.
Rok skladištenja: Ako se štitnici za uši skladište u originalnom pakiranju na suhom i čistom mjestu zaštićenom od svjetlosti, UV zračenja i topline, na kojem temperatura iznosi od 5° do 25 °C, a vlažnost zraka maksimalno 85 % i ako se poštuju napomene za pohranu, zajamčen je rok skladištenja od 5 godina od datuma proizvodnje. Datum proizvodnje možete pronaći na pakiranju.
MM/GGGG= mjesec/godina proizvodnje.
Pazite na to da se tijekom skladištenja okvir ne rastegne i da izolacijski jastučići nisu pritisnuti jedan o drugi.
Rok trajanja: Štitnici za uši u obliku kapsula, a posebno izolacijski jastučići, mogu se istrošiti tijekom upotrebe te je stoga potrebno često provjeravati ima li na njima znakova pukotina i propuštanja.
Zamijenite izolacijske jastučiće prema potrebi, no najmanje svakih 6 mjeseci. Stare izolacijske jastučiće potrebno je izvući, a nove pažljivo umetnuti na pravi položaj u kapsuli (sl. 4a-c) i ispravno pritisnuti. Okvir se ne smije savijati i nepotrebno podešavati jer je sila pritiskanja ovog elementa važan čimbenik za održavanje izolacijskih svojstava. Odložite proizvod u otpad 5 godina nakon datuma proizvodnje ili odmah, ako je oštećen ili se više ne može očistiti.
Čišćenje, dezinfekcija: Za čišćenje ne upotrebljavajte sredstva za dezinfekciju, otapala i kemikalije. Upotrebljavajte samo sredstva za čišćenje koja su bezopasna za korisnika. Ovim proizvodima mogu naštetiti određene kemikalije. Dodatne podatke potrebno je zatražiti od proizvođača. Štitnik za uho može se očistiti krpicom navlaženom toplom vodom sa sapunom. Pustite da se osuši prije ponovne upotrebe. Ne uranjajte štitnik za uši u vodu. Ne upotrebljavajte abrazivne četke ili druge materijale koji mogu oštetiti izolacijske umetke ili brtve.
Higijenski komplet DYNAMIC, crni, za kapsulaste štitnike za uši:
Br. art. 0000-889-9038
Napomena: oblaganje izolacijskih jastučića higijenskim navlakama može negativno utjecati na zvučne performanse štitnika za uši u obliku kapsula.
Odobrenje:
Proizvod ispunjava usklađenu normu EN 352-1:2002 i odgovara zahtjevima uredbe o osobnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425. Važeće sudske prakse navedene su u izjavi o sukladnosti.
Možete je pronaći na: **www.stihl.com/conformity**

(H) **Használati útmutató** STIHL TIMBERSPORTS Edition; 0000-884-0546; 0000-884-0547
Fültokos hallásvédő zajkárosodás ellen

Termékek/modellek:
0000-884-0546: Fültokos hallásvédő állítható hosszúságú fém fejpánttal.
0000-884-0547: Fültokos hallásvédő rövidített fejpánttal és állítható hosszúságú fém fejpánttal. 145 mm fejszélességig alkalmazható. Ez az S/M mérettartománynak felel meg.
Tömítőpárnák: cserélhetők, PVC-ből készülnek.
Figyelem: A hallásvédő eszközt a zajos környezetben tartózkodás teljes ideje alatt viselje. Az összeszerelést, beállítást és karbantartást a gyártó útmutatásainak megfelelően végezze. Mielőtt felveszi a hallásvédő eszközt, a hosszú hajat fésülje oldalra, és vegye ki a fülbevalót, amelyek az akusztikus szigetelést egyébként hátrányosan befolyásolhatnák.
Ha nem tartja be az útmutatásokat, az a hallásvédő fültokok hatását károsan befolyásolhatja.
STIHL TIMBERSPORTS Edition;
0000-884-0546; 0000-884-0547:
1. Húzza szét a tokokat és helyezze fel a hallásvédő eszközt úgy, hogy szilárdan és kényelmesen zárjon a fülek körül (1. ábra).
2. Az optimális kényelemhez és tömítéshez állítsa be a magasságot úgy, hogy a pántok végén lévő tokokat felfelé és lefelé csúsztatja, miközben a pántot a helyén tartja (2. ábra).
3. A termék helyes beállítását ábrázolja (3. ábra).

A zárt illeszkedés vizsgálata: Az optimális csillapító hatás eléréséhez a tömítőgyűrűnek szorosan kell a fejen felfeküdnie, és a zárt illeszkedést nem zavarhatják olyan tárgyak, mint a védőálarc pántja vagy a szemüvegszár. A tokoknak teljesen körbe kell zárniuk a füleket.
Élettartam: Ha a hallásvédő eszközt eredeti csomagolásban száraz, tiszta, fénytől, UV-sugárzástól és hőtől védett, 5° és 25 °C közötti hőmérsékleten és max. 85%-os páratartalom mellett tárolják, valamint betartják a tárolásra vonatkozó útmutatásokat, az élettartam a gyártás időpontjától számított 5 év. A gyártás időpontját a terméken és a csomagoláson találja.
Hh/éééé = hónap/gyártási év.
Ügyeljen arra, hogy tároláskor a pánt ne csavarodjon meg, és a tömítőpárnák ne nyomódjanak össze.
Használati időtartam: A fültokos hallásvédő és különösen a tömítőpárnák a használat során elkophatnak, ezért gyakran meg kell azokat vizsgálni, nincsenek-e rajtuk repedésre, vagy tömörtelenségre utaló jelek.
A tömítőpárnákat szükség szerint, de legalább 6 havonta cserélje ki. A régi tömítőpárnákat ki kell húzni, az újakat pedig a helyes pozícióban, gondosan be kell helyezni a tokba, és megfelelően be kell nyomni (4a-c ábra). A pántot nem szabad meggörbíteni vagy szükségtelenül elállítani, mert az elemek megfelelő nyomóereje a csillapítási tulajdonságok betartásának fontos tényezője. A gyártás időpontja után 5 év elteltével dobja ki a terméket, azonban ha az sérült, vagy többé már nem tisztítható, akkor azonnal tegye ezt meg.
Tisztítás, fertőtlenítés: A tisztításhoz ne használjon fertőtlenítő- és oldószereket vagy vegyi anyagokat. Csak olyan tisztítószert használjon, amely a felhasználó számára veszélytelen. Ezeket a termékeket bizonyos vegyi anyagok megrongálhatják. További adatokat a gyártótól kérhet. A hallásvédő eszköz meleg, szappanos vízben, megnedvesített kendővel tisztítható. Az újbóli használat előtt hagyja megszáradni. A hallásvédő eszközt ne merítse vízbe. Ne használjon karcoló hatású keféket vagy egyéb anyagokat, amelyek a csillapító betétet vagy a tömítést megrongálhatják.
DYNAMIC fekete higiéniai készlet fültokokhoz:
Cikkszám: 0000-889-9038
Megjegyzés: A tömítőpárnák bevonása higiénikus huzattal a fültokos hallásvédő akusztikai teljesítményét hátrányosan befolyásolhatja.
Engedély:
A termék megfelel az EN 352-1:2002 harmonizált szabványnak és az egyéni védőeszközökről szóló (EU) 2016/425 rendelet előírásainak. Az érvényes joghatóságot a megfelelőségi nyilatkozatban találja.
Ezt a következő weboldalon találja:
www.stihl.com/conformity

(SRB) **Uputstva za upotrebu** STIHL TIMBERSPORTS Edition; 0000-884-0546; 0000-884-0547
Naušnjaci za zaštitu sluha od rizika od štetne buke

Proizvodi/modeli:
0000-884-0546: Naušnjaci za zaštitu sluha sa metalnim okvirom za glavu podesive dužine.
0000-884-0547: Naušnjaci za zaštitu sluha sa skraćenom trakom za glavu i metalnim okvirom za glavu podesive dužine. Pogodni za širinu glave do 145 mm. Ovo odgovara opsegu veličina S/M.
Zaptivni jastučići: zamenjivi, izrađeni od PVC-a.
Upozorenja: Nosite zaštitu za sluh tokom celog boravka u oblasti buke. Ona mora biti postavljena, podešena i održavana u skladu sa uputstvima proizvođača. Dugu kosu očešljajte sa strane i uklonite naušnice koje mogu uticati na akustično zaptivanje pre nego što stavite naušnjake za zaštitu sluha.
Nepoštovanje instrukcija može negativno uticati na efikasnost naušnjaka za zaštitu sluha.
STIHL TIMBERSPORTS Edition;
0000-884-0546; 0000-884-0547:
1. Razvucite kapsule i postavite naušnjake za zaštitu sluha tako da postignete čvrsto, udobno uklapanje oko ušiju (sl. 1).
2. Podesite visinu za optimalan komfor i uklapanje, tako što ćete kapsule na krajevima okvira povući nagore ili nadole dok držite okvir na njegovom položaju (sl. 2).
3. Prikazuje pravilno podešeni proizvod (sl. 3)

Kontrola uklapanja: Da bi se postigao optimalni efekat izolacije, zaptivni prstenovi treba usko da naležu na glavu, a uklapanje ne sme da se ometa predmetima kao što su trake za maske ili okviri za naočare. Kapsule treba u potpunosti da obuhvataju uši.
Period skladištenja: Ako se naušnjaci za zaštitu sluha čuvaju u originalnom pakovanju na suvom, čistom mestu, zaštićenom od svetlosti, UV zraka i toplote, gde temperatura iznosi od 5° do 25 °C, a vlažnost vazduha maks. 85% i poštuju se uputstva za skladištenje, zagarantovan je period skladištenja od 5 godina od datuma proizvodnje. Datum proizvodnje možete naći na proizvodu i pakovanju.
MM/GGGG=mesec/godina proizvodnje.
Obratite pažnju da se tokom skladištenja okvir ne istegne i da se zaptivni jastučići ne pritisnu.
Period korišćenja: Naušnjaci za zaštitu sluha, a posebno zaptivni jastučići mogu da se usled upotrebe pohabaju i prema tome bi ih trebalo često pregledavati na znakove cepanja i propusnosti.
Promenite zaptivne jastučiće po potrebi, ali najmanje svakih 6 meseci. Stari zaptivni jastučići se izvlače i novi se pažljivo umeću u kapsulu u ispravnom položaju (sl. 4a-c) i pravilno pritiskaju. Okvir ne sme da se savija ili nepotrebno podešava zato što je ispravna sila pritiskanja ovog elementa važan faktor za očuvanje izolacionih svojstava. Proizvod odložite u otpad 5 godina nakon datuma proizvodnje ili odmah, ako je oštećen ili ne može da se očisti.
Čišćenje, dezinfekcija: Za čišćenje nemojte koristiti dezinfekciona sredstva, rastvarače ili hemijske supstance. Koristite samo deterdžente koji su bezopasni za korisnika. Ovi proizvodi mogu da se oštete usled dejstva određenih hemijskih supstanci. Dodatne informacije treba potražiti od proizvođača. Naušnjaci za zaštitu sluha mogu da se očiste krpom navlaženom u toploj sapunskoj vodi. Osušite ih pre ponovnog korišćenja. Naušnjake za zaštitu sluha nemojte potapati u vodu. Nemojte koristiti četke koje grebu ili druge materijale koji mogu da oštete izolacione umetke ili zaptivače.
DYNAMIC komplet za higijenu kapsulastih štitnika za uši, crni:
Br. artikla: 0000-889-9038
Napomena: Omotavanje zaptivnih jastučića sa higijenskim navlakama može uticati na akustične performanse naušnjaka za zaštitu sluha.
Dozvola:
Proizvod ispunjava harmonizovani standard EN 352-1:2002 i odgovara zahtevima uredbe o ličnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425. Važeću sudsku praksu možete naći u Deklaraciji o usaglašenosti.
Možete je naći na: **www.stihl.com/conformity**

(RUS) **Указания по использованию** STIHL TIMBERSPORTS Edition; 0000-884-0546; 0000-884-0547 Противошумные наушники для защиты органов слуха

Продукты/модели:
0000-884-0546: Противошумные наушники с регулируемой по длине металлической дужкой.
0000-884-0547: Противошумные наушники с укороченным оголовьем и регулируемой по длине металлической дужкой. Подходит для размера головы до 145 мм. Это соответствует размерам S/M.
Уплотнительные прокладки: сменные, из ПВХ.
Указания. Носите средства защиты для органов слуха на протяжении всего времени нахождения в зоне с высоким уровнем шума. Установку, регулировку и техническое обслуживание подобных средств защиты требуется проводить с соблюдением указаний производителя. Прежде чем надевать противошумные наушники, подберите волосы и снимите серьги, которые могут отрицательно сказаться на акустическом уплотнении.
При несоблюдении данных указаний эффективность противошумных наушников может быть снижена.
STIHL TIMBERSPORTS Edition;
0000-884-0546; 0000-884-0547:
1. Раздвиньте наушники и наденьте их на голову таким образом, чтобы они плотно и удобно прилегали к ушам (рис. 1).
2. Для достижения оптимального комфорта отрегулируйте высоту посадки, сдвигая наушники на концах дужки вверх или вниз. Удерживайте при этом дужку в одном положении (рис. 2).
3. Показывает, что изделие правильно отрегулировано (рис. 3)

Проверка плотности посадки. Для оптимальной звукоизоляции уплотнительные прокладки должны плотно прилегать к голове. Ремни маски или дужки очков могут нарушать плотность посадки наушников. Наушники должны полностью закрывать уши.
Срок хранения. Хранить наушники в оригинальной упаковке в сухом, чистом и темном месте с защитой от УФ-излучения при температуре от 5°C до 25 °C и влажности воздуха не более 85% с соблюдением указаний по хранению. Срок хранения — 5 лет с даты изготовления. Дата производства указана на самом изделии и на упаковке.
ММ/ГГГГ=месяц/год производства.
Следите за тем, чтобы дужка во время хранения не растягивалась, а уплотнительные прокладки не сжимались.
Срок использования. По мере использования противошумные наушники, в частности их уплотнительные прокладки изнашиваются. Необходимо периодически проверять наушники на предмет трещин и неплотного прилегания. Заменяйте уплотнительные прокладки по мере необходимости, но не реже чем раз в полгода. Снимите использованные уплотнительные прокладки, затем правильно вставьте в наушники новые прокладки (рис. 4a-c). Запрещается изгибать или изменять положение дужки, так как благодаря своей силе прижима дужка является важным элементом надежной изоляции. Утилизируйте изделие через 5 лет после даты производства или немедленно при получении повреждений или невозможности дальнейшей очистки.
Чистка, дезинфекция. При очистке не используйте никаких дезинфицирующих средств, растворителей или химических веществ. Используйте только безопасные для пользователя чистящие средства. Данные изделия могут пострадать от определенных химических веществ. Иные указания запрашивайте у изготовителя. Противошумные наушники следует чистить тканью, пропитанной теплым мыльным раствором. Высушите перед повторным использованием. Не погружайте наушники в воду. Не используйте царапающих щеток или других материалов, способных повредить звукоизоляционные вкладки или уплотнения.
Гигиенический комплект DYNAMIC, черный цвет, для противошумных наушников:
Артикул: 0000-889-9038
Примечание. Установка на уплотнительные прокладки гигиенических чехлов ухудшает акустические характеристики противошумных наушников.
Допуск.
Изделие соответствует гармонизированному стандарту EN 352-1:2002 и отвечает требованиям Регламента ЕС 2016/425 по средствам индивидуальной защиты. Действующее законодательство указано в декларации соответствия. Оно выложено на сайте:
www.stihl.com/conformity

(JP) **有害なノイズレベルの危険から保護するためのイヤーマフ**
STIHL TIMBERSPORTS Edition; 0000-884-0546; 0000-884-0547 の使用手順

製品 / モデル：
0000-884-0546： 調節可能な金属製ヘッドバンド付きイヤーマフ。
0000-884-0547：イヤーマフには短く調整可能な金属製ヘッドバンド付き。最大 145 mm の頭幅に適しています。S / M サイズと同じになります。
イヤーピースパッド： 交換可能、フォームパッド製
警告：
周囲の雑音が多い環境では、イヤーマフを常に着用してください。イヤーマフは、メーカーの指示に従って取り付け、調整、および保守する必要があります。イヤーマフを装着する前に、長い髪は横に流し、音響の密閉を損なう可能性があるイヤリングは外してください。指示に従わない場合、機能および保護が著しく損なわれる可能性があります。
STIHL TIMBERSPORTS Edition;
0000-884-0546; 0000-884-0547：
1.イヤーマフを確実かつ快適に装着し、密封性を実現するために、イヤーマフは両側に引っ張ってから耳に当てます（図１）。
2.イヤーピースを所定の位置に保持しながらヘッドバンドの高さを調整することで、最適な快適性とフィット感を実現します（図２）
3.本製品を正しく調整します（図３）

密封性の確認：
最適なレベルの音響減衰を実現するには、カップは頭にしっかりと固定し、マスクストラップやめがねフレームの上には置かないでください。イヤーマフは、耳を完全に覆っていなければなりません。
保管期間：
本製品は、5°～25°C の温度および最大 85% の湿度で、UV 光から離れた直射日光の当たらない乾燥した清潔な場所に常に保管してください。これらの使用方法に従った場合、製品は製造日から最長で 5 年間保管することができます。製造日は製品およびパッケージに記載されています。
MM/YYYY = 月 / 製造年。保管中は、フレームが広がったり、イヤーピースパッドが重なって押しつぶされたりしないようにしてください。
耐用年数：
イヤーマフ、特にクッションは使用時に劣化することがあります。亀裂や漏れがないか、頻繁に点検してください。必要に応じて、少なくとも 6 ヵ月ごとにイヤーピースパッドを交換してください。古いクッションを取り外し、新しいパッドを正しい位置になるようにイヤーマフに慎重に置いて、しっかりと押し込みます（図 4A-c ）。本製品の音減衰特性を維持する上で、この部品の圧力レベルが正しいことは重要な要素であるため、フレームを不必要に曲げたり調整したりしないでください。本製品は、製造日から 5 年後、または損傷した場合やクリーニングできなくなった場合はすぐに廃棄してください。
クリーニングと消毒：
消毒剤、溶剤、化学物質は使用しないでください。人体に有害でない洗浄剤のみを使用してください。本製品は、特定の化学物質によって悪影響を受ける場合があります。詳細については、メーカーにお問い合わせください。イヤーマフは、湿らせた布と温かい石鹸水を使用してクリーニングできます。その後、使用する前に乾燥させてください。製品の音響減衰や密封性を損なう恐れがある研磨ブラシやその他の製品を使用しないでください。
イヤーマフ用 DYNAMIC black 衛生セット：
商品番号：0000-889-9038
情報：クッションに衛生カバーを取り付けると、イヤーマフの音響性能に影響を与える場合があります。
承認：
本製品は整合規格 EN 352-1:2002 に準拠し、PPE 規則（EU）2016/425 の要件を満たしています。該当する規制は、適合宣言で確認できます。
次のサイトからアクセスしてください：
www.stihl.com/conformity

(KAZ) **Пайдалану нұсқаулары** STIHL TIMBERSPORTS Edition; 0000-884-0546; 0000-884-0547
Шуылдың зиянды әсерінен қорғауға арналған шуылға қарсы құлаққап

Бұйымдар/модельдер:
0000-884-0546: ұзындығы реттелетін металл бастаққышы бар шуылға қарсы құлаққап.
0000-884-0547: басқа арналған доғасы қысқартылған және ұзындығы реттелетін металл бастаққышы бар шуылға қарсы құлаққап.
Ені 145 мм-ге дейін жететін бас өлшеміне жарайды. Бұл S/M өлшемдерінің ауқымына сәйкес келеді.
Амбушюралар: алмалы-салмалы, ПВХ-дан жасалған.
Ескерту нұсқаулары
Шуылға қарсы құлаққапты шулы ортада болған уақытта үзбей тағып жүріңіз. Оны өндірушінің нұсқауларына сәйкес құрастыру, реттеу және күтіп ұстау керек. Шуылға қарсы құлаққапты тағардан бұрын ұзын шашты артқа қарай жинап, шуылды оқшаулауға кедергі келтіруі мүмкін құлақ әшекейлерін шешу керек.
Нұсқауларды орындамау шуылға қарсы құлаққаптың пәрменділігіне теріс әсер етуі мүмкін.
STIHL TIMBERSPORTS Edition;
0000-884-0546; 0000-884-0547:
1. Құлаққапқыштардың арасын ашыңыз да, шуылға қарсы құлаққапты құлаққа тығыз әрі ыңғайлы жабысып тұратындай етіп киіңіз (1-сурет).
2. Барынша ыңғайлы болып, тығыз отыруы үшін бастаққышты ұстап тұрып, құлаққапқыштарды оның екі шетіне жоғары-төмен жылжыту арқылы биіктігін реттеңіз.
3. Суретте дұрыс реттелген құлаққап көрсетілген (3-сурет)

Тығыз орныққанын тексеру
Дыбыстың барынша жақсы оқшауолануын қамтамасыз ету үшін тығыздағыш шеңбер басқа тығыз жабысып тұруға, ал тығыз орнығуына басқа заттар, мысалы, бетперде баулары немесе көзілдіріктің ілгіштері кедергі жасамауға тиіс. Құлаққапқыштар құлақты тығыз жауып тұруға тиіс.
Сақтау мерзімі
Егер шуылға қарсы құлаққап жарықтың, ультракүлгін сәулелер мен жылудың әсерінен қорғалған құрғақ таза жерде, 5-25 °С температурада және 85%-дан аспайтын ылғалдылықта түпнұсқа орауышында сақталса, жасап шығарылған күнінен бастап 5 жыл сақтау мерзіміне кепілдік беріледі. Жасап шығарылған күні бұйымда және орауышында көрсетілген. АА/ЖЖЖЖ = жасап шығарылған айы/жылы.
Сақтау барысында бастаққыштың бұратылып, ал амбушюралардың бірге қысылып қалмауын қадағалаңыз.
Пайдалану мерзімі
Шуылға қарсы құлаққап және әсіресе амбушюралар пайдалану барысында тозуы мүмкін, сондықтан оларда жарылған және шуыл өткізетін жері баржоғын жиі тексеріп тұру керек.
Қажет болған жағдайда, бірақ 6 ай сайын кем дегенде бір рет амбушюраларды ауыстырып тұрыңыз. Ескі амбушюраларды шығарып алып, жаңаларын дұрыс қалпында құлақжапқыштарға еппен кіргізіп (4а-с суреті), қысу керек. Қажет болмаса, бастаққышты июдің және реттеудің керегі жоқ, себебі дыбыс оқшаулайтын сипаттарының сақталуы осы элементті қысу үшін дұрыс күш салуға байланысты болады. Бұйым жасап шығарылған күннен кейін 5 жыл өткенде немесе ол бүлінген немесе оны тазарту мүмкін болмаған жағдайда дереу тастаңыз.
Тазалау, зарарсыздандыру
Тазалау үшін зарарсыздандырғыш құралдарды, ерітківтерді немесе химиялық заттарды пайдалануға болмайды. Пайдаланушыға қауіпсіз тазартқыш құралдарды ғана пайдаланыңыз. Бұл бұйымдарға белгілі бір химиялық заттардың әсерінен нұқсан келуі мүмкін. Қосымша ақпарат алу үшін өндірушіге хабарласыңыз. Шуылға қарсы құлаққапты жылы суға езілген сабын ерітіндісіне малынған шүберекпен тазалауға болады. Оны қайтадан пайдаланардан бұрын кептіру керек. Шуылға қарсы құлаққапты суға салуға болмайды. Шуыл оқшаулағыш тығыншаларды немесе тығыздауыштарды бүлдіруі мүмкін түрпілі шөткелерді немесе басқа материалдарды пайдалануға болмайды.
Шуылдан қорғайтын құлаққапқа арналған қара түсті DYNAMIC гигиеналық жинағы
Арт. №: 0000-889-9038
Нұсқау. Амбушюраларды гигиеналық қаптарға орау шуылдан қорғайтын құлаққаптың акустикалық сипаттарын нашарлатуы мүмкін.
Шақтама
Бұйым EN 352-1:2002 үйлестірілген стандартына және 2016/425 ЖҚҚ Регламентінің (ЕО) талаптарына сәйкес келеді. Қолданыстағы іс жүргізу құқығын Сәйкестік декларациясынан табуға болады.
Оны мына жерде қолжетімді:
www.stihl.com/conformity